

Изъ библіотеки

Ө. Н. ПАНОВА.

Шк. Пл. Рд. Мс.

№

18. 263. 4. 36.



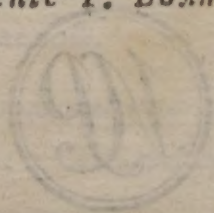
37

МИКРОМЕГАСЪ

18.263.4.36.

ФИЛОСОФИЧЕСКАЯ ПОВѢСТЬ

Сочиненіе Г. Волтера.



переведено съ Французскаго

новое исправленное изданіе.

~~~~~

печатано съ дозволенія указнаго

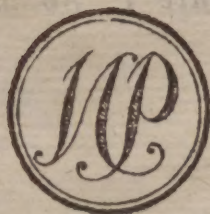
---

Въ Санктпетербургѣ 1788

М И Р О М Е Л А Р

Философическая библиотека

Содержание 1-го тома



переводы с французского

и др. изданных в Париже



издано в Ленинграде

изд. С.-Петербург. 1882



# ОГЛАВЛЕНІЕ

Спра.

ГЛАВА ПЕРВАЯ. Путешествіе жителя звѣзды Сиріуса въ планету Сатурнѣ, и на землю. - - - - - 1

ГЛАВА ВТОРАЯ. Разговорѣ Сиріусскаго жителя съ Сатурнскимѣ. - - - - - 9

ГЛАВА ТРЕТІЯ. Путешествіе двухѣ жителей: Сиріусскаго и Сатурнскаго, - - - 18

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ. Что случилось съ ними на земномѣ шарѣ. - - - - - 23

ГЛАВА ПЯТАЯ. Испытанія и разсужденія двухѣ путешественниковѣ. - - - 31

ГЛАВА ШЕСТАЯ. Что въ разсужденіи людей съ ними случилось. - - - 36

ГЛАВА СЕДЬМАЯ. Разговорѣ съ людьми. - 45



# OLAVABEHIE

Chap.

OLAVABEHIE. The name of the river is the same.

The name of the river is the same.

The name of the river is the same.

OLAVABEHIE. The name of the river is the same.

The name of the river is the same.

OLAVABEHIE. The name of the river is the same.

The name of the river is the same.

OLAVABEHIE. The name of the river is the same.

The name of the river is the same.

OLAVABEHIE. The name of the river is the same.

The name of the river is the same.

OLAVABEHIE. The name of the river is the same.

The name of the river is the same.

OLAVABEHIE. The name of the river is the same.

ТАЛГА ПЕРВАЯ

ПЕРВОЕ ИЗДАНИЕ  
МОСКВА 1917

**МИКРОМЕГАСЪ**  
**ФИЛОСОФИЧЕСКАЯ ПОВѢСТЬ**

МХРОМЕТАС  
ОУАССОФРАСА ПОБЕТА



## ГЛАВА ПЕРВАЯ.

Путешествіе жителя звѣзды Сиріуса въ  
планету Сатурнъ, и на землю.

Въ одной изъ планѣтъ, обращающихся во кругъ созвѣздія называемаго Сі-  
ріусомъ, былъ молодой юноша одарен-  
ный великимъ разумомъ, котораго я имѣлъ  
честь знать въ послѣднее его путеше-  
ствіе на нашей малой муравейной кучкѣ;  
онъ назывался *Микромегасъ*: таковое  
имя свойственно всѣмъ великимъ лю-  
дямъ; а онъ былъ ростомъ въ восемь  
милъ, что составило въ восемьдесятъ ты-  
сячъ шаговъ геометрическихъ, въ пять  
футовъ каждый.

Нѣкоторые Алгебристы, люди всегда полезные обществу, потчасъ возмущъ перо и безъ всякаго сомнѣнія станушъ дѣлать вычисленіе, что естели Г. Микромегасъ житель страны Сириусской, отъ головы до ногъ былъ мѣрою въ восемьдесятъ тысячъ шаговъ, что сдѣлаетъ сто двадцать тысячъ футовъ королевскихъ; а мы жители земные вышиною не болѣе пяти футовъ; шаръ же нашъ имѣетъ девять тысячъ миль въ окружности, по сему вычисленію узнаюшъ они, что должно непременно, чтобъ тотъ шаръ, на коемъ онъ произошелъ на свѣтъ, былъ вѣрно въ 21. миліонъ и въ 600. разъ въ окружности болѣе нашей малой земли; нѣтъ ничего сего простѣе и обыкновеннѣе въ природѣ. Земли нѣкоторыхъ Нѣмецкихъ и Италіанскихъ владѣтелей, кои можно обойти въ кругъ въ полчаса, въ сравненіи обширности Имперіи Россійской, Турецкой и Китайской, могутъ быть весьма сла-

бымъ только изображеніемъ того чудеснаго различія, которое природа мѣжду всѣми существами предположила.

Поелику станъ его превосходительства былъ таковой величины, какъ я о томъ сказалъ выше, то всѣ наши рѣзчики и живописцы безъ труда согласяпся, что поясница его должна быть въ 50 тысячъ футовъ королевскихъ въ окружности; а сіе учинитъ весьма прекрасную соразмѣрность.

Чтожъ принадлежитъ до его разума, то оный былъ наиспрѣйшій, каковой только имѣть можно; ибо онъ имѣлъ познаніе о многихъ вещахъ, а нѣкоторыя и самъ отъ себя вымыслилъ. Ему не было еще 250 лѣтъ отъ роду, и онъ еще обучался по обыкновенію въ Іезуитскомъ училищѣ на своей планетѣ, какъ познавалъ уже силою своего разума болѣе пятидесяти предложеній Евклидовыхъ;



осмнадцатью больше Елазія Паскаля, которыми познавъ изъ оныхъ тридцать два, играючи, какъ то говоритъ сеспіра его, сдѣлался попомъ нарочито посрѣдственнымъ геометромъ, но весьма худымъ метафизикомъ. Микромегасъ не болѣе 450-лѣтъ отъ роду, когда вышелъ изъ младенчества, раздѣляя многихъ изъ тѣхъ малыхъ нестѣкомыхъ, кои не имѣютъ сѣ функций въ поперешникѣ, и коихъ въ обыкновенные микроскопы (увеличительные стекла) никакъ усмотрѣть не возможно. Онъ сочинилъ о семъ весьма любопытную книгу; однакожъ она довольно хлопотъ ему причинила, ибо Муфти Сиріусской, старикъ грубой и ничего незнающій, нашелъ въ оной книгѣ измѣренія подозрительными, худоизъясненными, дерзкими, еретическими, наполненными расколомъ, и за то гналъ Микромегаса съ жестокостію. Ему потребно было узнать: таковой же ли былъ при-

роды существительный образъ Сиріусскихъ блохъ, какъ улипокъ. Микромегасъ противъ сего разумно защищался, привлекая на свою сторону женщинъ, и сей споръ 220. лѣтъ продолжался непрерывно.

Наконецъ Муффи опорочилъ книгу чрезъ судей, которые никогда ее не читали, и сочинитель получилъ повѣленіе, 800. лѣтъ ко двору не являться.

Микромегасъ посредственно печалился, что изгнанъ былъ отъ двора, которой наполненъ одними толко бездѣлками и суетами.

Онъ сочинилъ весьма забавную пѣсню противъ Муффія; но толпѣ ни мало тѣмъ не безпокоился. Послѣ сего Сиріусъ началъ путешествовать и въ одной планетѣ въ другую; дабы совершивъ, какъ говорятъ, изощреніе своего разума и сердца. Тѣ кои путешествовали въ почтовой коляскѣ, или въ коретѣ, безъ сомнѣ-

нїя удивятся скипажу сего вышнїаго обитателя; ибо мы человеки, на нашей грязной кучкѣ ни чего не предприеѣмлемъ сверхъ силъ нашихъ и употребленїа. Сей путешественникъ чудеснымъ образомъ зналъ тагости всѣхъ шѣлъ и всѣ прищягательныя и отражательныя силы, и употреблялъ ихъ съ толикимъ успѣхомъ, что иногда съ помощїю солнечнаго луча, а иногда посрѣдствомъ комѣщы, перескакивалъ съ шара на шаръ со всѣми своими сопутниками, равно какъ шпица съ одного сука на другой перелѣзаетъ. Онъ въ короткое время пробѣжалъ млечный путь, и я причужденъ признаться, что онъ никогда сквозь звѣздъ, коими сей путь усеянъ, не видалъ того прекраснаго вышнїаго неба, о которомъ славный *Виларди Держамъ* съ великою надмѣнностїю объявляетъ, яко бы на концѣ зрительной своей трубы его видѣлъ. Я говорю сіе не для того, что бы шѣмъ хотѣлъ доказывать, будто бы



Дергамъ худо видѣлъ; боже меня отъ  
 того избави! но единственно для того, что  
 Микромегасъ дѣйствительно былъ въ пѣхъ  
 мѣстахъ и что онъ былъ весьма прилежный  
 всѣхъ вещей примѣшатель; впрочемъ я  
 никому не хочу противорѣчить. Микро-  
 мегасъ по довольномъ обращеніи, прибылъ  
 наконецъ въ шаръ Сатурна. Сколь ни  
 былъ онъ привыченъ безпрестанно видѣть  
 новыя вещи, однакожъ вдругъ увидя ма-  
 лоснѣ сего шара и его жителей, не могъ  
 воздержаться, чтобъ съ надмѣнностію не  
 усмѣхнувшись своему предъ ними превос-  
 ходству, что со многими премудрѣй-  
 шими людьми иногда случается; ибо Са-  
 турнъ не болѣе, какъ въ 900 разъ боль-  
 ше земли, а жители сей планеты въ сра-  
 вненіи съ Микромесомъ могутъ почесть-  
 ся совершенными карлами потому, что  
 они ростомъ не больше тысячи сажень.  
 Съ начала Микромегасъ нѣсколько тому  
 смѣялся съ своими соутниками, подобно

какъ Италіянскій музыкантъ приѣхавъ во Францію насмѣхается музыкѣ Лулія; но поелику Сиріусецъ имѣлъ острый и пронищательный разумъ, то очень скоро понималъ, что никакое мыслящее существо не можетъ быть подвержено осмѣянію плѣмъ, что ростомъ не болѣе шести тысячъ футовъ. Съ самаго вступленія его въ Сатурнтъ, онъ очень удивилъ собою тамошнихъ жителей; но потомъ вступилъ съ ними въ обхожденіе и свелъ тѣсную дружбу съ секретаремъ Академіи Сатурнской, которой былъ человекъ весьма разумной, и хотя посправедливости сказать, самъ собою ничего не изобрѣлъ; однакожъ о изобрѣшеніи другихъ дѣлалъ весьма подробныя описанія; а при томъ изрядно сочинялъ маленькіе списки и рѣшилъ важныя задачи. Я объявляю здѣсь во удовольствіе читателямъ объ одномъ чудномъ разговорѣ, который Ми ромегасъ имѣлъ нѣкогда съ секретаремъ Сатурнскимъ.

---

## ГЛАВА ВТОРАЯ.

Разговоръ Сиріусскаго жителя съ Сатурнскимъ.

Послѣ того, какъ его превосходительство легъ и секретарь приблизился къ его лицу: должно признаться, говорилъ *Микромегасъ*, что природа преисполнена многими прекрасными вещами. Конечно, сказалъ *Сатурніанецъ*, природа подобна цвѣтнику, въ которомъ цвѣты... Ахъ вскричалъ *Микромегасъ*, пожалуй оставь твой цвѣтникъ. Она, продолжалъ секретарь, такъ какъ собраніе бѣлокурыхъ и черноволосыхъ, которыхъ одѣжды... Какая мнѣ нужда до твоихъ черноволосыхъ! сказалъ *Сиріусецъ*. И такъ она, подобна галлерее, наполненной живописными картинами, коихъ изображеніе.... Ахъ вѣшь! вскричалъ путешественникъ, я еще тебѣ повторю: природа, какъ природа; на что изыскивать ей сравненій!



Извольте въ угодность вамъ отвѣстствовать секретарь .... Я не требую, чтобъ мнѣ угождали, сказалъ путешественникъ, а хочу, чтобъ меня научали; скажи мнѣ прежде, сколько жителей вашего шара имѣютъ въ себѣ чувствъ? ... Мы имѣемъ 72 чувства, говорилъ Академикъ, и каждый день жалуемся, что имѣемъ оныхъ очень мало; наше воображеніе простирается выше нашихъ потребностей и мы чувствуемъ, что съ нашими 72. чувствами, съ нашимъ огромнымъ небеснымъ обращеніемъ, и съ нашими пятью лунами насъ освѣждающими, мы весьма еще недостаточны; и несмотря на все наше любопытство и на многочисленность спрастей, происходящихъ отъ нашихъ семидесяти двухъ чувствъ, мы во всякое время бываемъ подвержены скукѣ. Я сему вѣрю, сказалъ Микромегасъ; ибо мы на нашемъ шарѣ имѣемъ близь тысячи чувствъ, однакожъ есть еще и для насъ, не знаю

какое-то колеблющееся желаніе и безпокойство, которое непрестанно намъ вѣщаетъ, что мы не что иное, какъ сама малѣйшая вещь, и что супъ пшари гораздо насъ совершеннѣе. Я немного путешествовалъ, видѣлъ смѣрныхъ хуже насъ, видѣлъ также и гораздо насъ превосходнѣе; однакожъ ни одного не видѣлъ, которой бы не имѣлъ болѣе желаній, нежели сколько имѣетъ истинныхъ надобностей, и болѣе надобностей, нежели сколько попребно къ его удовольствію. Можетъ быть найду я нѣкогда такую страну, гдѣ ни въ чемъ не имѣютъ недостатка; но до сего времени никто еще мнѣ о таковой странѣ не подавалъ никакого извѣстія. Тогда Сатурніанецъ и Сиріусецъ изъясняли другъ другу свои мнѣнія; но послѣ многихъ весьма искреннихъ и сомнительныхъ разсужденій, должно было паки приступить къ важнѣйшимъ разговорамъ... Поскольку лѣтъ жи-

веще вы на свѣтѣ? спрашивалъ *Сиріусецъ*.  
 Ахъ! весьма мало, опивѣстествовалъ мало-  
 рослой *Сатурніанецъ*... По этому и у  
 васъ также какъ у насъ, сказалъ *Сиріу-  
 сецъ*; ибо мы всѣ приносимъ жалобу на  
 маловременность нашей жизни; надобно  
 думать, что сей законъ есть общій въ  
 природѣ... Увы! говорилъ *Сатурніанецъ*,  
 наша жизнь продолжается не болѣе 300.  
 полныхъ обращеній солнца. (что учинитъ  
 около 15. тысячъ лѣтъ, по нашему ис-  
 численію) Ипакъ вы видите, что дол-  
 жно умереть почти въ самую минути  
 своего рожденія; наше бытіе есть не  
 что иное, какъ единый пунктъ, а про-  
 долженіе жизни нашей не болѣе одной  
 минути; шаръ же нашъ не инымъ чемъ  
 можетъ быть почтенъ, какъ сама малѣй-  
 шая пылинкою; ибо едва только начнемъ  
 вникать въ малое познаніе, какъ смерть  
 уже къ намъ приближается гремя, не-  
 жели достигаемъ мы до истиннаго ис-



пытанія; но что принадлежитъ до меня, я не дерзаю учинить ни малаго въ жизни моей предпріятія; я нахожусь такъ какъ капля въ пространномъ океанѣ, и болѣе всего стыжусь предъ вами, что представляю собою такой спранный видъ въ семъ мірѣ.

*Микромегастъ* на сіе ему отвѣтствовалъ: ежели бы ты не былъ Философъ, то я спрашивался бы тебя опечалить, увѣдомивъ, что наша жизнь въ 700. разъ долѣе вашей; но тебѣ довольно извѣстно, что естли надлежитъ шло свое предать паки землѣ, и оживить природу въ другомъ видѣ, что называется смертію, и когда минуша сего превращенія наступитъ, то все равно, вѣкъ ли кто жилъ, или жилъ только одинъ день. Я былъ въ такихъ спранахъ, гдѣ живутъ въ тысячу разъ долѣе моего, но и они о краткости вѣка своего безпрестанно

ропщутъ; однакожъ находясь по всюду люди одаренные здравымъ разсудкомъ, кои умѣютъ разумно располагать своею жизнію и благодарить Творца природы, которой со избыткомъ наполнилъ вселенную различными вещами, съ нѣкимъ чудеснымъ согласіемъ и равенствомъ; на примѣръ: всѣ мыслящія швари, по наружности мѣжду собою кажутся различны; но во внутренности всѣ сходятся, ибо всѣ равно одарены мыслию и желаніемъ; вещество по всюду имѣетъ протяженіе, но въ каждомъ шарѣ снабдено оное различными свойствами. Сколько считаете вы въ вашемъ веществѣ сихъ различныхъ свойствъ? — Ежели вы говорите о нѣкоторыхъ свойствахъ, сказалъ Сатурніанецъ, безъ коихъ, какъ думаемъ мы, сей шаръ не могъ бы быть таковымъ, каковымъ онъ есть, то мы оныхъ считаемъ три: Протяженіе, непроницаемость, подвижность, тяжесть, дѣли-

мость, и пр. — И такъ видно, говорилъ путешественникъ, что сего малаго числа показалось довольно Создателю, въ разсужденіи малости вашего шара. Я удивляюсь во всемъ премудрому расположенію, видя по всюду различія; но по всюду также и соразмѣрности; вашъ шаръ малъ, а потому и жители ваши также не велики; вы имѣете мало чувствъ, для того и вещество ваше немногими одарено свойствами; все сіе премудро устроено Всевышнимъ Провидѣніемъ. Какого цвѣту ваше солнце, по прилѣжному его разсмотрѣнію? — Бѣлаго и весьма желтоватаго, отвѣпствовалъ *Сатурніанецъ*, а когда раздѣляли мы одинъ изъ его лучей, то усматривали, что онъ имѣетъ въ себѣ семь цвѣтовъ. — А наше солнце красновато, сказалъ *Сиріусецъ*, и мы находимъ въ немъ 39. главныхъ цвѣтовъ. Нѣтъ ни одного солнца у всѣхъ тѣхъ жителей, гдѣ я путешествовалъ, которое бы одно



другому было подобно, равно какъ у васъ нѣтъ ни одного лица, которое бы не было отъ всѣхъ другихъ отлично.

Послѣ многихъ таковыхъ разговоровъ, Микромегасъ освѣдомлялся: сколько сущесивъ дѣйствительно мѣжду собою различныхъ считалось въ Сатурнѣ? и слышалъ, что оныхъ не болѣе 30, какъ то: Богъ, пространство; вещь, сто; протяженные существа, чувствующія; существа протяжные, чувствующія и мыслящія; существа мыслящія, но не имѣющія протяженія; проницаемые; непроницаемые; и пр — Сириусецъ же сѣбѣ явилъ, что въ ихъ звѣздѣ считалось оныхъ пристра, и что онъ находилъ съ три тысячи другихъ, въ своемъ путешествіи, и тѣмъ весьма удивилъ Сатурнслаго Философа. Наконецъ, рассказывая другъ другу нѣсколько о томъ, что знали, и много о томъ, чего не знали,

и разсуждая въ продолженіе цѣлаго солнечнаго обращенія вознамѣрились они вмѣстѣ сдѣлать не большое Философское путешествіе.



## ГЛАВА ТРЕТІЯ.

Путешествіе двухъ жителей: Сиріусскаго и  
Сатурнскаго.

Наши два Философа изготовилися плыть по воздушной атмосферѣ Сатурнской, снабдивъ себя Математическими инструментами, какъ любовница Сатурніанцова услышавъ о его намѣреніи, пришла къ нему со слезами и дѣлала ему свои представленія, ко отвращенію его отъ сего предпріятія. Она была прекрасная небольшая черноволоска, не болѣе 660 сажень ростомъ; однакожъ малость росту своего награждала другими многими пріятностями. Ахъ жестокой! кричала она, я съ 1300 лѣтъ упорствую въ твоей комнѣ любви, наконецъ начала нынѣ чувствовать къ тебѣ склонность, и не болѣе 200. лѣтъ препроводила въ твоихъ объятіяхъ, какъ уже ты хочешь меня оставить, и намѣряешься путешествовать



съ Исполиномъ другова свѣта. Сступай, продолжала она, когда ты сполько любопытенъ; я вижу, что ты никогда ко мнѣ любви не чувствовалъ, ежели бы ты былъ истинный *Сатурніанецъ*, то былъ бы мнѣ вѣренъ. По какимъ спранамъ ты хочешь скипаться? и какую пользу изъ того приобрѣсти себѣ желаешь? Наши пять лунъ не столь коловратны какъ ты, и наше воздушное кольцо менѣе тебя премѣняется. Теперь узнавъ твое непостоянство, я никого уже больше любить не буду. Философъ ея обнималъ, цѣловалъ и не смотря на всю свою философію плакалъ съ нею вмѣстѣ. Послѣ сего сѣя нѣжная любовница упала въ обморокъ, но опамятовшись пошла себя утѣшить съ однимъ *Сатурнскимъ* пещиметромъ. (что-толемъ)

Между тѣмъ сѣи два странствователя отправилися въ путь свой. Съ самаго начала вспрыгнули они на небесное коль-

це, которое показалось имъ плоскимъ (шакъ какъ весьма справедливо доказы-  
валъ о немъ одинъ славный житель  
нашего малаго шара) и они шудова лег-  
ко спупали съ одной луны на другую.  
Тогда нѣкая комеша проходила по близос-  
ти той луны, на которую они спупили;  
они вскочили на сію комешу со всѣми  
своими прислужниками и инструменшами,  
и обойдя по ней около 150 миліоновъ  
миль, вспрѣшили сопупниковъ Юлитера,  
а потомъ вступили и въ самый Юлитеръ.  
Тамъ пробыли они цѣлый годъ, въ ко-  
торое время увѣдомились о многихъ важ-  
ныхъ сокровенностяхъ, кои могли бы бытъ  
здѣсь напечатаны, ежели бы не препя-  
спивовали тому Господа Инквизишоры, коимъ  
нѣкоторыя о семъ предложенія показались  
дѣрзкими; но я о сихъ важныхъ сокровен-  
ностяхъ читалъ въ рукописной книгѣ, изъ  
библіюшеки славнаго Архиепископа де\*\*\*  
который показывалъ мнѣ свои книги, съ

тою щедрою благосклонностію, которую довольно хвалили не возможно.

Но возвратимся къ нашимъ путешественникамъ. Они вышедъ изъ Юпитера прошли около 100. миліоновъ миль и приближались къ планетѣ Марсу, которая какъ всѣмъ извѣстно, въ пятеро меньше нашего малаго шара; тамъ видѣли они двѣ луны освѣщающія сію планету, кои не могли быть усмотрѣны нашими Астрономами. Я знаю, что отецъ Кистель будетъ писать весьма забавнымъ образомъ прошивъ бытія сихъ двухъ лунъ; но въ семъ случаѣ я лучше соглашусь съ теми, кои судятъ по точной соразмѣрности, ибо сіи добрые философы знаютъ, сколь было бы трудно помысливъ, чтобъ Марсъ будучи столь отдаленъ отъ солнца, не былъ освѣщаемъ по крайней мѣрѣ двумя лунами. Но какъ бы то ни было; нашимъ путешественникамъ планета сія показалась столь малю, что они спрашась не най-



тивъ ней мѣста для своего отдохновенія, продолжали путь свой далѣе, подобно шѣмъ путешественникамъ, которые презирающъ малымъ деревенскимъ ночлегомъ, а желаящъ достигнуть до ближняго города. Однакожъ Сіріусеи и его поваридъ вскорѣ пришли о семъ въ раскаяніе, ибо шедъ долгое время не находили никогда спокойнаго для себя мѣста, гдѣ бы могли остановиться. Наконецъ усмотрѣли они нѣкое малое блиспаніе: то была земля. Малость сего шара заставила ихъ сожалеть о томъ, что оставили обширную планету Юпитера; но боясь въ другой разъ ввергнуть себя въ таковое же раскаяніе, вознамѣрились путь остановить. Сступя на хвостъ кометы и усмотря опшудова восхождение упренней зари, сквозь оную взошли они на землю, на сѣверномъ берегѣ Балтійскаго моря, 5<sup>го</sup> июля, 1737 года, по новому шпилю.

---

## ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ.

Что случилось съ ними на земномъ шорѣ.

Опдохнувъ нѣсколько времени, сѣѣли они въ завширикѣ двѣ горы, которыхъ люди ихъ довольно вкусно для нихъ приготавили. Потомъ хотѣли узнать о той странѣ, въ коей находились. Съ начала пошли они отъ сѣвера къ полудни, и какъ обыкновенные шаги *Сиріусова* и его сѣпутниковъ простирались около тридцати тысячъ футовъ королевскихъ, то *Карла Сатурнской* бѣжалъ далѣко позади его задыхаясь; ибо надлежало ему ступить 12 шаговъ противъ одного шага *Сиріусова*. Здѣсь можно представить (если позволено будетъ учинить такковыя сравненія) маленькую постельную собачку, бѣгущую за капишаномъ гвардіи Короля прускаго.

Поелику сѣи иностранцы шли довольно скоро, то обошли въ 36. часовъ во-

кругъ всего земнаго шара. Хотя то прав-  
 да, что солнце, или лучше сказать, зем-  
 ля дѣлаетъ почти таковое же обращеніе  
 въ суши; однако надлежитъ подумать,  
 что гораздо легче землѣ вертеться на  
 своей оси, нежели имѣти ноги. На-  
 конецъ пришли они опять къ тому же  
 мѣсту, откуда начали путь свой; они  
 видѣли ту лужу почти совсемъ имѣ-  
 не примѣтную, которую у насъ называютъ  
 Средиземнымъ моремъ, и то малое озер-  
 цо, которое подъ именемъ великаго Океа-  
 на окружаетъ нашу маленькую земляную  
 кучку. Карла вступая въ него погружалъ  
 только половину ноги, а *Усиріуса* и пя-  
 та чуть только водою покрывалась.  
 Ходя въ задъ и въ передъ, всячески они  
 старались сверху и снизу разсмапривать,  
 былъ ли сей шаръ кѣмъ нибудь оби-  
 таемъ. Они нагибались, ложились, ося-  
 зали вездѣ руками; но глаза ихъ и руки  
 по огромности своей не были способны,



чтобъ ощупить малыхъ тварей по землѣ пресмыкающихся; и они не имѣли ни малаго чувства, которое подало бы имъ знакъ, что мы и другіе наши собратьи жили сего шара, имѣемъ честь существовать на свѣтѣ.

Карла судя иногда о всемъ весьма поспѣшно, съ самаго начала заключилъ, что на землѣ не было ни одной живущей твари; а сіе первое разсужденіе выводилъ онъ по тому, что никого не видалъ; но Микромегасъ учпивымъ образомъ далъ ему почувствовать, что онъ судилъ очень несправедливо; ибо, говорилъ онъ ему, ты не видишь своими малыми глазами нѣкоторыхъ звѣздъ пятидесятой величины, но я ихъ весьма ясно усматриваю; и шакъ пошому должно ли тебѣ заключать, что сихъ звѣздъ совсемъ нѣтъ въ природѣ. Да я, говорилъ карла, очень много осязалъ руками... Ты хотя и осязалъ, сказалъ ему Микромегасъ, однакожъ худо чувствва-

валъ... А припомъ я примѣчаю, продолжалъ карла, что сей шаръ расположенъ весьма худо; все на немъ непорядочно, и онъ очень смѣшной видъ имѣетъ! все на немъ представляется въ великомъ смѣшеніи; видишь ли ты эти маленькіе ручейки, изъ коихъ ни одинъ прямою линіею не пропѣкаетъ; здѣшнія озера ни круглы ни четвероугольны, ни продолговаты, и не имѣютъ никакого порядочнаго вида; примѣшны ли тебѣ всѣ сіи осырѣя песчинки, коими сей шаръ по всюду утыканъ, и копорыя изцарапали мнѣ всѣ ноги; (сіе онъ говорилъ о горахъ) усматриваешь ли ты видъ всего шара, какъ онъ плоскъ подлѣ Полюсовъ, и какъ не прямо вокругъ солнца обращается шакъ, что сѣверныя страны, въ разсужденіи холоднаго своего климата, совсемъ опустошенны и лишены всѣхъ потребностей? По сему-то самому я и заключаю, что здѣсь никто не обитаетъ; ибо, какъ кажется мнѣ, на ша-

комъ бѣдномъ шарѣ, не захотѣвъ жить люди съ здравымъ разсудкомъ... А можетъ быть, сказалъ *Микромегасъ*, здѣсь живушъ люди не имѣющіе здраваго разсудка; однакожъ по всему видно, что сей шаръ не безъ намѣренія созданъ; ты говоришь, что все на немъ кажется тебѣ непорядочно, то сіе происходитъ отъ того, что въ *Сатурнѣ* и въ *Юпитерѣ* все расположено по прямымъ линіямъ; и такъ для сей-шо, можетъ быть, причины, все здѣсь нѣсколько смѣшенно. Не сказывалъ ли я тебѣ, что въ путешествіи моемъ всегда я примѣчалъ во всемъ различіе. *Сатурніанцы* противъ всѣхъ сихъ разсужденій спорилъ, и споръ ихъ никогда бы не прекратился, ежели бы по щастію *Микромегасъ* разгорячась отъ сихъ разговоровъ, не разорвалъ у себя на шеѣ алмазную нитку. Алмазы попадали на землю; они были прекрасны, однакожъ очень малы и не равныхъ крашъ, изъ ко-



ихъ самые большіе были вѣсомъ въ 400. а меньшіе въ 50. фунтовъ. Карла нѣкопорые изъ сихъ алмазовъ поднявъ и приближивъ оныя къ глазамъ своимъ примѣнилъ, что сїи алмазы, будучи съ опмѣннымъ искусствомъ огранены, могли служить на мѣсто самыхъ лучшихъ микроскоповъ. И такъ взявъ одинъ изъ сихъ небольшой микроскопъ во 160. футовъ въ поперешникъ, поднесъ онъ къ своему глазу; *Микромегасъ* же выбралъ одинъ для себя въ 2500. футовъ. Хотя алмазы опмѣнно были хороши, но сначала ничего сквозь ихъ не могли они видѣть, а надлежало болѣе всматриваться. Наконецъ *Сатурнской* житель усмотрѣлъ нѣчто чупъ примѣтное, которое шевелилось мѣжду водами въ *Блѣтійскомъ* морѣ; то былъ кишъ. Онъ взялъ его весьма осторожно своимъ мезинцомъ и положи на ногу большого своего пальца, показывалъ *Сиріусу*, которой въ другой разъ началъ смѣяться

чрезвычайной малости жителей нашего шара. Сатурніанецъ тогда увѣрился, что шаръ нашъ былъ обитаемъ, и тотчасъ подумалъ, что онъ весь наполненъ одними только китами; а какъ былъ онъ великой охотникъ разсуждать, то желалъ узнать: отъ чего сія маленькая пылинка имѣла движеніе, а припомъ имѣла ли она мысли, желаніе, и свободную волю? Микромегасъ смотря на кита приходилъ въ великое смященіе; онъ разсматривалъ сіе животное весьма терпѣливо, и по довольномъ изслѣдованіи заключалъ, что не было способу помыслить, чтобъ въ немъ могла быть душа. Такимъ-то образомъ оба путешественники думали, что разума совсемъ нѣтъ на нашемъ шарѣ, какъ вдругъ съ помощію микроскопа увидѣли они нѣчто гораздо болѣе кита, плывущее по Балтійскому морю. Извѣстно, что въ то время собраніе философовъ возвращалися изъ подъ Полярна-

го округа, подѣ которой тѣдили они для  
 учиненія нѣкотораго примѣчанія, о чемъ  
 никто еще не помышлялъ прежде того  
 времени. Тогда писали въ Газетахъ, что  
 ихъ корабль спалъ на мѣль у береговъ Бѣ-  
 снѣйскихъ, и что съ великимъ трудомъ  
 спаслись они отъ потопленія; но какъ на  
 семъ свѣтѣ никогда не открываютъ спра-  
 ведливости, то я объявлю искренно, какъ  
 все сіе происходило, ничего отъ себя не  
 прибавя; а сіе не малаго стоитъ труда  
 для истиннаго повѣствователя.





## ГЛАВА ПЯТАЯ.

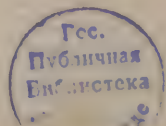
Испытанія и разсужденія двухъ путешественниковъ.

Микромегасъ протянулъ тихонько руку къ тому мѣсту, гдѣ предмѣлъ глазамъ его представлялся; приближалъ и опадаялъ пальцы, чпюбъ ухватить его безъ ошибки; потомъ разнявъ ихъ и опять сжавъ, схватилъ весьма искусно корабль, на которомъ Господа Философы находились и поставилъ его также на свой нопоть не крѣпко сжимая, спрашась, чпюбъ не раздавить. Вънѣ животное совсемъ отлично отъ перваго, сказалъ Сатурн-слай карла. Сиріусецъ положилъ сіе мнимое животное на ладонь свою. Путешествующіе философы и работные на кораблѣ люди подумавъ, что подняты они были жестокою бурей и внесены на нѣкую каменную гору, всѣ пришли въ великое движеніе. Матросы хватаются за

винныя бочки, выбрасываютъ ихъ на руку къ Микромегасу и сами потомъ изъ корабля шуда же выскакиваютъ. Геометры принимаются за свои инструменны, хватаютъ своихъ учениковъ и Лапонскихъ дѣвокъ, и выѣзжаютъ на пальцы Сиріусовы. Вскорѣ послѣ сего почувствовалъ Микромегасъ нѣчто щекочущее его въ пальцы, что происходило отъ железнаго большаго лома, который на цѣлый футъ вопкнули ему въ указательный палецъ. Почувствуя сіе малое уязвленіе думалъ онъ, что конечно выходило изъ сего держамаго имъ живошнаго небольшое жало; однакожъ скоро не сталъ ничего больше чувствовать. Микроскопъ, сквозь который чуть толко усматривали они кита и корабль, не былъ способенъ, чтобъ съ помощію его могли узрѣть столь малѣйшихъ тварей, каковы суть человеки. Я не хочу здѣсь оскорблять ни чьего высокомерія; но принужденнымъ нахожусь

просить во глубину вещей вникающихъ, дабы учинили они со мною нѣкоторое небольшое примѣчаніе; что въ сужденіи пядифушной величины людей, мы на землѣ не болѣе собою представляемъ вида, какъ на шарѣ въ десять футовъ окружности живописное въ 600, тысячную часть дюйма величиною. И такъ, ежели бы кто представилъ въ мысляхъ своихъ такое существо, которое могло бы держать землю въ рукѣ своей, и имѣло бы чувства соразмѣрныя нашимъ (очень случиться можетъ, что есть въ природѣ много таковыхъ существъ) тогдѣ легко могъ бы заключить: что подумало бы сіе огромное существо о таковыхъ сраженіяхъ, кои иногда спюютъ намъ не болѣе двухъ деревень, однакожъ послѣ и плѣ назадъ возвратиться должно. Ежели бы случилось какому великому полководцу прочитать сіе мое сочиненіе, то безъ всякаго

В





сомнѣнїя возвысилъ бы онъ, по крайней мѣрѣ, на два добрые фута шапки на всѣхъ своихъ гранодерахъ. однакожъ я его увѣряю, что сей его трудъ былъ бы тщетенъ, ибо при всемъ его возвышенїи, какъ онъ самъ, такъ и всѣ его люди всегда будутъ чрезвычайно малыми.

Какое чудесное искусство должно было употребить нашему Сиріусскому философу для разсмотрѣнїя сихъ малѣйшихъ пылинокъ! Когда Левингсъ и Гортзекъ первые усмотрѣли, или покрайней мѣрѣ мнимо доказывали намъ о томъ сѣмени, изъ коего мы происходимъ; то оное ихъ откровенїе не столь было удивительное, каковое при семъ случаѣ учинилъ Микромегасъ. Какое чувствовалъ онъ удовольствїе, когда увидѣвъ движенїе сихъ малыхъ червячковъ, разсматривая всѣ ихъ обороты и примѣтая всѣ ихъ дѣйствїя! съ какимъ восторгомъ онъ кричалъ, и съ

какою радостію подавалъ свой Микроскопъ въ руки своему товарищу! Я ихъ вижу, я ихъ вижу, говорили они оба вмѣстѣ. Не видишь ли ты, какъ они танцуютъ на себѣ тяжелыя ноши, какъ наклоняются и опять приподнимаются? При сихъ разговорахъ руки у нихъ дрожали отъ радости, видя споль новые предметы; и отъ страха, чтобъ не потерять ихъ изъ вида. Сатурніанцу, который переходя отъ крайней недовѣрчивости къ чрезвычайному легковѣрію, казалось, что они упражнялись въ любви для размноженія своего рода. Ахъ! вскричалъ онъ, теперь-то позналъ я природу въ самомъ ея дѣйствіи. Однакожъ онъ симъ видомъ обманывался, что часто со многими случается, въ Микроскопъ ли кто смотритъ, или просто.



## ГЛАВА ШЕСТАЯ.

Что въ разсужденіи людей съ ними случилось.

Микромегасъ будучи обстоятельныѣе въ своихъ примѣчаніяхъ, нежели карла, примѣтилъ весьма ясно, что сіи пылинки между собою разговаривали; онъ показалъ то своему товарищу, который стыдясь своей ошибки въ примѣчаніи о ихъ дѣтороденіи, не хотѣвъ вѣрить, чтобъ такія малыя твари могли взаимно сообщать свои мысли. Онъ имѣлъ даръ разумѣть все языки, равно какъ и Сиріусель; но какъ не было ему слышно разговоровъ нашихъ земныхъ пылинокъ, то пошому и заключалъ, что они ничего не говорили. А припомъ онъ помышлялъ: какимъ образомъ сіи совсемъ почти не примѣшныя твари могли имѣть произношеніе голоса, и очемъ бы такомъ они



другъ съ другомъ разговаривали? ибо для разговоровъ пошредны мысли, или покрайней мѣрѣ хотя малое понятіе; а ежели они имѣютъ мысли, то должны бытъ одарены и разумною душою; но чшобъ приписывать одареніе разумной души пшковымъ пварямъ, казалось ему совсемъ нелѣпымъ. Но тебѣ съ начала казалось, говорилъ ему *Сиріусецъ*, что они упражняются въ любви; и шакъ не ужели ты думаешь, что можно упражняться въ любви безъ мыслей, и не говоря ни одного слова, или по крайней мѣрѣ безъ изъясненія своихъ мыслей? не ужели ты полагаешь, что шруднѣе изъяснить мысли, нежели производить на свѣтъ младенца? Мыѣ и то и другое каженся самою величайшею тайною, говорилъ карла; теперь уже я совсемъ не дерзаю ни вѣрить, ни же сомнѣваться, и не предлагаю уже больше ни какого мнѣнія. Постараемся прежде разсмотрѣть сихъ несікомыхъ, а по-

томъ будемъ о нихъ дѣлать наши разсужденія. Очень хорошо, сказалъ *Миро-мечасъ*, и въ шужъ минушу вынувъ ножницы обрѣзалъ себѣ ногти, и изъ обрѣзки одного ногтя съ большаго своего пальца, сдѣлалъ шотчасъ большую трубу, подобную самой широкой воронкѣ, сквозь которую говорить было можно. Сію трубу узкимъ концомъ приспособилъ онъ себѣ къ уху, а широкимъ обратилъ къ кораблю такъ, что окружность ея покрыла весь корабль со всемъ его грузомъ. Самый слабѣйшій голосъ проходилъ по извинымъ жиламъ ногтя, и съ помощію сей искусно сдѣланной трубы, вышній философъ могъ слышать совершенно журчаніе нашихъ нижнихъ нескомыхъ. Въ нѣсколько часовъ достигъ онъ до того, что различалъ ихъ слова, и наконецъ понялъ, что говорили они по французски. *Сатурнской* кара сдѣлалъ то же, хотя съ большею трудностію. Удивленіе обѣихъ пушеч-

ственниковъ каждую минуту приумножа-  
 лось. ибо они услышали, что сіи червячки  
 разговаривали съ здоровымъ разумомъ, и  
 сіе дѣйствіе природы казалось имъ со-  
 всемъ непонятнымъ. Легко повѣрить мо-  
 жно, что *Сиріусецъ* и его карла, съ  
 неперпѣливостію желали начать разго-  
 воръ съ сими пылинками; но какъ они  
 спрашивались, чтобъ ихъ громкой голосъ,  
 а особливо *Микромегасовъ*, не оглушилъ  
 оныхъ червячковъ, не будучи совсемъ ими  
 слышанъ, то для сего надѣялось уменьшить  
 его силу. Они вложили къ себѣ въ ротъ  
 некоторыя тонкія шпатель, коихъ концы  
 до самаго корабля достигали. *Сиріусецъ*  
 державъ карлу у себя на коленяхъ, а  
 корабль со всемъ приборомъ на носѣ,  
 наклонилъ голову очень низко и гово-  
 рилъ съ начала весьма тихимъ голосомъ,  
 а наконецъ посредствомъ сихъ и многихъ  
 другихъ предосторожностей, началъ рѣчь  
 свою такимъ образомъ.



Неудобозримыя несѣкомыя! я благодарю Творца, коего всемогущая десница благоволила произвести васъ въ пучинѣ безконечной малости, что удостоилъ Онъ меня опкровеніемъ сихъ шайнъ, кои прежде казались мнѣ совсемъ неисповѣдимыми. Въ моей снранѣ при дворѣ, можетъ быть, не удостоилъ бы васъ никто своимъ взоромъ; но я никого не презираю, и общаю вамъ мое покровительство.

Не можно болѣе удивиться, какъ сіи люди, услышавъ рѣчи Микромегасовы. Они не могли понять, отъ кудова оныя происходили. Корабельный священникъ читалъ заклинанія, моливы, магіясы призывали Бога, а философы дѣлали новыя изслѣдованія; но сколько они ни старались въ изобрѣшеніи новой Системы, однакожъ никакъ не могли познать, кто говорилъ съ ними. Сатурнской карла, имѣя голосъ ии де Микромегасова, уведомилъ

ихъ въ короткихъ словахъ , какого рода съ людьми имѣли они дѣло. Онъ имъ разсказалъ о путешествіи *Сатурнскомъ*; объявилъ , кто таковъ былъ Господинъ *Микромегасъ*, и оказавъ имъ свое сожалѣніе, что они были такъ малы, спрашивалъ у нихъ: всегда ли они были въ семъ презрительномъ состояніи столь блискомъ къ ничтожеству; что дѣлали они изъ шаръ , копорой , какъ казалось , наполненъ былъ одними только китами; были ли они щастливы; размножались ли они; имѣютъ ли въ себѣ душу? и со сто другихъ подобныхъ симъ дѣлалъ имъ вопросовъ.

Одинъ мудрецъ изъ философской шайки, будучи смѣлѣе другихъ, и сочтя себѣ въ обиду, что сомнѣваются о его душѣ, разсматривалъ сего вопрошателя Геометрическими линіями, протянутыми на четверокружіи; онъ сдѣлалъ два возвышенія, и при шрещемъ говорилъ такимъ об-

разомъ: Вы такъ думаете, Государь мой, пошому, что вы мѣрою онѣ головы до ногъ тысяча сажень, и что вы... Тысяча сажень! вскричалъ карла, праведное небо! почему можетъ онѣ знать выши-ну мою? тысяча сажень! онѣ ни однимъ верышкомъ не ошибся; возможно ли! сѣя пылинка меня измѣрила! онѣ Геометръ! онѣ знаетъ мою вышину! а я не иначе вижу его, какъ сквозь увеличительное стекло, и незнаю еще точной вышины его! Конечно, я тебя измѣрилъ, сказалъ Физикъ, и также справедливо измѣрю огромнаго твоего поварища. Предложеніе сѣе было принято, и его превосходитель-ство легъ; ибо ежели бы онѣ стоялъ, то голова его была бы гораздо выше обла-ковъ. Наши Философы, воскнули ему пре-великой деревянной шеспѣ въ то мѣсто, которое Докпоръ Свифтъ назвалъ бы по имени; но я изъ великаго почтенія къ жемчужинамъ удержусь онѣ сего названія. По-



помѣ съ помощію многихъ вмѣстѣ связанныхъ приугольниковъ, заключили они, что онъ былъ дѣйствительно молодой человекъ, величиною во 120. тысячъ футовъ Королевскихъ.

Тогда Микромегасъ говорилъ: теперь я вижу, что никогда не должно судить ни о чемъ по видимой величинѣ. О боже! одарившій премудростію сихъ тварей, кои по наружному виду кажутся презрительными; теперь я вижу, что и безконечно малые, равно премудро тобою устроены, какъ и безконечно великія; и ежели возможно бытъ тварямъ еще менѣе сихъ, то безъ всякаго сомнѣнія они могутъ имѣть разумъ превосходнѣйшій предъ тѣми огромными животными, коихъ видѣлъ я въ небѣ, и коихъ единая нога закрыла бы совсемъ сей малый шаръ, на которомъ теперь я обрѣтаюсь.

Одинъ изъ философовъ ему на сіе отвѣстивалъ: что по справедливости онъ

можетъ бытьъ увѣренъ, что дѣйствительно есть разумныя твари гораздо меньше человека. Посемъ онъ ему рассказывалъ: не то, что *Виргилій* говорилъ баснословно о пчелахъ; но то, что *Сваммердамъ* открылъ, и что *Реамюръ* совершенно доказалъ; а наконецъ объявилъ ему, что есть и такія животныя, кои спольже малы передъ пчелами, сколь пчелы малы передъ людьми; равнымъ образомъ, каковъ есть и самъ *Сиріусецъ* передъ тѣми огромными животными, о которыхъ онъ говорилъ, и каковы суть тѣ огромныя животныя передъ другими созданіями, въ сравненіи съ коими они не болѣе бы показались, какъ са- момалѣйшія пылинки. Мало по малу разговоръ между ими становился важнѣе, и *Микромегасъ* говорилъ имъ такимъ образомъ.



## ГЛАВА СЕДЬМАЯ.

### Разговоръ съ людьми.

Разумныя пылинки! чрезъ сотвореніе которыхъ, Превѣчное Существо благоволило открыть премудрость свою и могущество; безъ сомнѣнія должны вы вкушать сладчайшія утѣхи на вашемъ шарѣ, ибо будучи составлены изъ столь малаго вещества и преисполнены шогликимъ разумомъ, вы должны проводить вашу жизньъ въ любви и мудромъ размышленіи; таковая жизньъ свойственна столь мудрымъ существамъ. Я нигдѣ еще не видалъ истиннаго блаженства; но здѣсь конечно его обрѣтаю. При сихъ словахъ всѣ Философы качали головами, и одинъ изъ нихъ, будучи всѣхъ откровеннѣе, признавался числосердечно, что выключая нѣкотораго цокмо весьма малаго числа неважныхъ жителей, всѣ прочіе не что иное суть, какъ собраніе безумцевъ, злыхъ, и



несчастныхъ. Мы имѣемъ въ себѣ болѣе  
вещества, нежели сколько намъ попребно,  
говорилъ онъ, для содѣланія многого зла,  
ежели зло отъ вещества происходитъ; и  
слишкомъ уже много разума, ежели также  
зло отъ разума рождается. Знаете ли вы,  
и примѣръ, что въ сей самый часъ, какъ  
я съ вами говорю, сто тысячъ безум-  
цевъ нашего рода, покрытые шляпами,  
убиваютъ сто тысячъ другихъ подобныхъ  
себѣ животныхъ, покрытыхъ челмами,  
или сами отъ нихъ погибаютъ; и по-  
ти по всей землѣ съ самыхъ древнихъ вре-  
менъ такимъ образомъ всегда поступали.  
*Сиріусей* содрогнулся отъ ужаса, и спра-  
шивалъ: какая бы могла быть причина симъ  
жестокимъ ссорамъ между столь бѣдными  
тварями? Дѣло идетъ, говорилъ Фило-  
софъ, о нѣсколькихъ кучкахъ грязи, ве-  
личиною не болѣе вашей пяты; не для по-  
го, чтобъ кто нибудь изъ сихъ миліоновъ  
людей, кои между собою рѣжущся, имѣлъ

на сихъ грязныхъ кучкахъ свой хлебные колосья; но дѣло идетъ только о томъ, чѣмъ узнать, будутъ ли оныя кучки принадлежать нѣкопорому челоѣку, котораго называютъ Султаномъ, или другому, котораго не знаю по чему именуютъ Цесаремъ. Изъ сихъ двухъ особъ, ни тоиъ ни другой никогда не видали и никогда не увидятъ того малаго уголка земли, за которую ссорятся, и почти ни одинъ изъ ихъ животныхъ, кои взаимно другъ друга убиваютъ, никогда также не видалъ того животноаго, за котораго дерутся.

Ахъ несчастные! вскричалъ съ досадою Сиріусецъ, возможно ли бы было подумать, чѣмъ вы имѣли столько звѣрства! желалъ бы я ступить при шага, и тремя ударами раздавить всю сію муравейную кучку, наполненную смѣшными и гнусными убійцами. Не безпокойтесь, говорили ему фило-

софы, они сами довольно трудятся о своей гибели. Знайте, что по прошествии десяти лѣтъ, не оспашеся никогда сохой части сихъ несчастныхъ, и вѣдайте, что хотя бы они и не употребляли меча ко убѣиію другъ друга, то голодъ, изнуреніе и не воздержность почти всѣхъ ихъ похищаетъ. А сверхъ того, не ихъ за сіе наказывать должно, но тѣхъ безпечныхъ Сидней, кои сидя въ своемъ кабинетѣ повелѣвають утиять миліоны людей, и кои потомъ торжественно за сіе благодарятъ Бога. Путешественникъ почувствовалъ крайнее сожалѣніе о маломъ родѣ человѣческомъ, въ столь удивительной враждѣ непрестанно пребывающемъ. Но когда вы изъ малаго числа мудрецовъ, говорилъ онъ Господамъ Философамъ, и по видимому никого за деньги не убиваете; то пожалуйте мнѣ скажите: въ чемъ вы упражняетесь? Мы анализируемъ мухъ, говорилъ Философъ, измѣряемъ линіи, соби-



раемъ исчисленія; мы иногда соглашаемся въ двухъ или трехъ пунктахъ, которые совершенно понимаемъ, и споримъ о двухъ, или о трехъ тысячахъ, коихъ совсемъ не поспигаемъ. Тутъ вдругъ Сиріусу и Сатурніану пришло на мысль, спросить у сихъ мыслящихъ пылинокъ о нѣкоторыхъ вещахъ, о коихъ наиболѣе вѣдать желали. Сколько щипаете вы, говорили они, отъ Песей звѣзды до Свѣздія Близнецовъ? Тогда всѣ философы вдругъ отвѣчали: 32 градуса споловиною. — Сколько разстояніемъ полагаете вы отъ васъ до луны? — 60 земляныхъ полуоперешниковъ, въ круглыхъ числахъ. — Сколько вѣситъ вашъ воздухъ? — Симъ вопросомъ они думали привести ихъ въ замѣшательство; но Философы всѣ вдругъ отвѣчали: что воздухъ ихъ вѣсомъ, около 900 разъ меньше, нежели такое же количество самолегчайшей

воды, и въ тѣсо разѣ меньше, нежели столько же червоннаго золота. — Сатурнской карга удивляясь ихъ отвѣтамъ, принужденъ былъ почеснѣ волшебниками, тѣхъ самыхъ людей, которыхъ за четверть часа передъ тѣмъ, считалъ совсемъ души въ себѣ не имѣющими.

Наконецъ Микромегасъ имъ сказалъ; когда вы споль совершенно знаете о томъ, что въ васъ находится, то безъ сомнѣнія еще лучше вѣдаете о томъ, что во внутренности вашей обрѣтается; и такъ скажите мнѣ, что такое есть ваша душа? — Философы такъ же какъ и прежде заговорили всѣ вдругъ; однакожъ всѣ предлагали различныя мнѣнія. Старшій изъ нихъ предлагалъ мнѣніе Кристотелево, другой произносилъ имя Картезіево, третій говорилъ о Малербаннѣ, иной о Декартѣ, а иной о Локкѣ. Одинъ старый Церинтатинъ съ увѣреніемъ за-

кричалъ громко: Душа есть духъ, или разумъ, чрезъ который имѣетъ она силу бытъ тѣмъ, что она есть; о чемъ объявляетъ ясно *Аристотель* на страницѣ 633. луврскаго изданія. Тутъ говорилъ онъ нѣчто на греческомъ языкѣ.

Я не очень хорошо разумѣю по гречески, сказалъ *Исполинъ*. Да и я также не разумѣю, говорилъ *Философъ*. Но для чего же ты, прервалъ его *Сиріусидъ*, приводишь въ примѣръ мнѣніе нѣкотораго *Аристотеля* на греческомъ языкѣ? Для того, опивчалъ мудрецъ, что должно говорить о томъ, чего не понимаешь, на такомъ языкѣ, котораго всѣхъ меньше разумѣешь.

Потомъ *Картезіевъ* ученикъ началъ рѣчь свою, и говорилъ: что душа есть числѣйшій духъ, получившій во чревѣ матери своей всѣ *Метафизическія* понятія; но который вышедъ отъ пуда, принужденъ опять итти въ школу, дабы совсемъ съ



изнова научатся всему тому, что прежде сія душа знала уже совершенно, и чего послѣ опятьъ совсемъ знать не будетъ. Поэтому совсемъ было не нужно, говорить восмимильное животное, душѣ твоей быть весьма знающею во чревѣ матери твоей, естли она столь безумна въ то время, когда уже выросли волосы на бородаѣ твоей; но что же ты разумѣешь о духѣ? — О чемъ вы меня вопрошаете? сказалъ мудрецъ; я о семъ ни малаго не имѣю понятія; говорятъ, что онъ невещественъ. — Но знаешь ли ты по крайней мѣрѣ, что такое есть вещество? — Очень знаю, опровергивалъ человекъ. На примѣръ: сей камень есть сѣраго цвѣта, который имѣя свое образованіе, имѣетъ также свои три измѣренія, и есть тяжель и раздѣлимъ. Очень хорошо, говорилъ Сидусецъ, сей камень кажется тебѣ раздѣлимымъ, тяжелымъ, и сѣраго цвѣта; но скажешь ли ты

миѢ о немѢ , что такое онѢ естѢ ? Ты познаешь только нѣкоторыя его наружныя свойства; но видишь ли въ его внутренность ? Нѣтъ, отвѣчалъ Философъ. — И такъ по видимому , ты совсемъ не знаешь , что такое естѢ вещное.

Тогда Господинъ *Микромегасъ* , оборотясь къ другому мудрецу , котораго держалъ на большомъ своемъ палцѣ , у него спросилъ : Что разумѣешь онѢ о душѢ своей , и какія ей приписываешь совершенства ? Я ничего не знаю , отвѣтствовалъ Философъ , слѣдующій *Мелебраншевой Системѣ* . Богъ все для меня производитъ , я все въ немъ единомъ вижу , все чрезъ него дѣлаю , и онѢ все творитъ такъ , что я самъ ни во что не вмѣшиваюсь. — Ежели слѣдовать такому мнѣнію , то лучше совсемъ небыть насвѣтъ , нежели не имѣть никакого попеченія , сказалъ мудрецъ *Сиріусской* . А ты , мой другъ , говорилъ онѢ *Лейбни-*

нѣсу послѣдователю , что думаешь о душѣ твоей ? — Она есть, сказалъ Философъ, стрѣла показующая часы въ то время , когда тѣло мое движеніемъ дѣйствуетъ; или если вамъ угодно, она движеніемъ моимъ дѣйствуетъ въ то время, какъ тѣло мое часы показуетъ; или лучше сказать , душа моя есть зеркало вселенной , а тѣло мое есть рамы того зеркала. Кажется, что сіе весьма ясно.

Не по далеку опшуда , споялъ малый послѣдователь Лолка ; и когда у него о томъ же спросили; то онъ отвѣчалъ: Я не знаю какихъ я о семъ мыслей; но вѣдаю только то, что я никогда ни о чемъ не помышляю иначе, какъ съ помощію чувствъ моихъ; что есть невещественныя и разумныя существа, о томъ я нимало не сомнѣваюсь, но чтобъ не возможно было Богу одарить мыслию и самое грубое вещество, о томъ я весьма сомнѣваюсь. Я чувствую Все-



могущество, и мнѣ не довлѣетъ предпо-  
лагать ему границы; я ничего слабымъ  
моимъ пониманіемъ не утверждаю, и до-  
вольсываясь тѣмъ вѣрю, что есть бо-  
лѣе вещей возможныхъ, нежели какъ  
осемъ думаютъ.

Сириусецъ при сихъ словахъ усмѣхнулся;  
онъ счелъ сего Философа не менѣе другихъ  
разумнымъ; а Сатурнскій карла хотѣлъ  
было обнять сего послѣдоващаго Докло-  
ва, не взирая на чрезмѣрное свое съ нимъ  
неравенство; но по нещастію случился тамъ  
одинъ маленькій червякъ въ четвероуголь-  
ной шапкѣ, который прервавъ рѣчи Фи-  
лософовы сказалъ: что онъ всю тайну  
совершенно постигаетъ, и что она вся  
означалась въ доказательствахъ С. Фо-  
мы. Онъ разсматривалъ съ головы до  
ногъ небесныхъ жителей и утверждалъ,  
что ихъ тѣла, ихъ мѣры, ихъ солнца,  
и ихъ звѣзды, всѣ были созданы единст-

венно для человека. При сихъ его глупыхъ рѣчахъ оба путешественники упали одинъ на другаго отъ чрезвычайнаго смѣха, каковой по описанію Гом'ра единымъ токмо богамъ свойственъ; ихъ плечи и животъ въ безпрестанномъ были движеніи; отъ чего корабль, который *Сиріусецъ* держалъ на ногшю своемъ, упалъ въ шпан-ный карманъ къ *Сатурніанцу*, котораго сіи добрые люди долго искали, и наконецъ нашедъ поставили опять искусно со всемъ приборомъ въ прежнее положеніе. *Сиріусецъ* посадилъ по прежнему малыхъ червячковъ къ себѣ на руку, и разговаривалъ съ ними еще нѣсколько времени весьма благосклонно; хотя внутренно досадовалъ, что сіи безконечно малыя пшари, имѣли почти безконечно великое высокомеріе. Онъ обѣщалъ имъ дать хорошую философическую книгу, писанную самыми мелкими буквами, дабы могла оная служить для ихъ употребленія; увѣряя ихъ, что въ ней уви-

дѣлѣ они конецъ всѣмъ вещамъ. Въ самомъ дѣлѣ предъ обществомъ своимъ далъ онъ имъ сію книгу, которую привезли они въ Парижскую Академію наукъ; но секретарь при открытіи оной книги ничего въ ней не находилъ, кромѣ бѣлыхъ листовъ. Ахъ! сказалъ онъ, сомнѣнія мои о сей книгѣ были очень справедливы.

---

Конецъ.





О Б Р Я Д Ы.

口口口口口口

## О Б Р Я Д Ы.

Сии предмѣты , кои были бы бесполезными , и даже весьма безумными въ наисовершеннѣйшей природѣ ; но въ нашей поврежденной природѣ они очень нужны.

Китайцы болѣе всѣхъ другихъ народовъ разпространили употребленіе различныхъ обрядовъ ; хотя по справедливости оныя наиболѣе бывающъ скучными , и служащъ къ ослабленію человѣческихъ разумовъ. Ихъ носильщики и извозчики за самое малое помѣшательство , которое они на улицѣ одинъ другому причиняютъ , обязаны, по предписанному правилу, упадать другъ предъ другомъ на колѣни и просить извиненія; таковой обычай отворачиваетъ между ими ссоры, драки и смертоубійства; ибо они посредствомъ сихъ обря-



довѣ имѣютъ время утолить гнѣвъ свой, и послѣ сего вставъ помогаютъ другъ другу въ работѣ.

Чѣмъ который народъ вольнѣе, тѣмъ менѣе наблюдаются между ими церемоніи, и тѣмъ менѣе имѣютъ они высокихъ титуловъ и подлыхъ низкостей предъ своими начальниками. Римляне не иначе называли *Сциліона*, какъ просто *Сциліономъ*, а *Цесаря Цесаремъ*: въ послѣдующія же по томъ времена начали называть своихъ Императоровъ, *Ваше Величество*; *Ваше Божество*.

Креслы, стулья, шабуреты; правая и лѣвая сторона были чрезъ многіе вѣки важными предметами Полипики, и побудительными причинами къ спорамъ. Я думаю, что древній обрядъ касающійся до уваженія креселъ произошелъ отъ того, что наши непросвѣщенные прародители въ домахъ своихъ не болѣе однихъ креселъ имѣли, на которыхъ по-

коился иногда хозяинъ во время своей болѣзни. Во многихъ Нѣмецкихъ и Англическихъ областяхъ и по нынѣ еще такія креслы называютъ несносными и тягостными.

Долгое время послѣ Атиллы и Дагоберта, когда пышность водворилась въ Царскіе чертоги, и когда обладатели земные имѣли по двое и по трое креселъ въ старинныхъ своихъ замкахъ, тогда начали почитать великою почестію, естли кого сажали на сіи почтенныя креслы. Молодой дворянинъ приказывалъ записать въ домашнихъ своихъ запискахъ, хранящихся въ незабвенную память, что онъ за пол-мили отъ своей вѣщины, будучи на поклонѣ у одного Графа, былъ тамъ посаженъ въ креслахъ.

Сыскано въ запискахъ одной Свѣтлѣйшей Французской Принцессы, что она четвертую часть жизни своей провела въ несносной тоскѣ и безпокойствѣ, не-

престанно споря о достоинствѣ креселъ; она долго не могла сдѣлать положительнаго рѣшенія, въ которой комнатѣ должно садиться на креслы, или на стулъ, и гдѣ должно стоять? Сии споры занимали всѣхъ ея придворныхъ. Но въ нынѣшнія времена обычаи наши сдѣлались простѣе; дамы обыкновенно у насъ садятся на канапе и на софы, и отъ того въ собраніяхъ не происходитъ никакихъ безпорядочныхъ споровъ.

Когда Кардиналъ Ришелье имѣлъ переговоры съ Англическими Посланниками о бракосочетаніи Генріетты Французской Принцессы съ Королемъ Карломъ I., то чуть дѣло сіе не было совсемъ испорчено, по причинѣ двухъ, или трехъ шаговъ, которыхъ послы требовали отъ него, чтобъ онъ ближе подшелъ къ дверямъ; но какъ наконецъ Кардиналу пришла въ голову оспрая выдумка лѣчь въ пощѣлю, то шѣмъ весь споръ кончился.

Исторія намъ сохранила сей примѣчанія  
достоинный Кардиналовъ поступокъ , въ  
честь его разума. Ежели бы кто предло-  
жилъ Сциліону лечь нагишомъ между двухъ  
простынь для принятія Ганнибала , то  
мнѣ кажется , что сей обрядъ учпиво-  
сти показался бы ему довольно смѣш-  
нымъ.

Ѣхавъ напереди въ каретѣ, и въ ком-  
натѣ садиться на первомъ мѣстѣ, долгое  
время служило знаками отличныхъ поче-  
стей ; и почти чрезъ цѣлый вѣкъ пода-  
вало поводъ къ великимъ ссорамъ, и даже  
къ кровопролитнымъ войнамъ. Ежели  
какая карета ѣхала въпереди другой ,  
то на сіе не иначе взирали , какъ на  
торжественное какое преимущество. Ко-  
гда посланники ѣзжали прогуливаться по  
улицамъ , то казалось такъ , какъ бы  
они на конскомъ рыстаніи спорили о  
полученіи приза; и естъли иногда случалось,  
что Гишланскаго Посланника кучеру уда-



валось обогнать карету Португальскаго Посланника , то онъ посылавааъ нарочнаго гонца въ Мадридъ, съ извѣщеніемъ къ Королю своему Государю о семъ важномъ преимуществѣ.

Чѣмъ менѣе Государства проевѣщены и чѣмъ меньше високоумія при дворахъ, тѣмъ болѣе употребляется пышныхъ церемоній и обрядовъ. Прямое могущество и учтивость презираютъ сіи суешныя тщеславія.



О Т И Т У Л А Х Ъ.

$$M \times A \times B \times C \times Y \times F \times H \times T = \Theta$$

---

## О ТИТУЛАХЪ.

Не давно читая Горация нашелъ я въ одномъ его письмѣ къ Мессену слѣдующія стихи: *Te dulcis amice revifam.* Я приду, любезный другъ, тебя навѣстить. Сей Мессенъ былъ въ Римскомъ Государствѣ вторымъ человекомъ, и былъ важнѣе и сильнѣе, нежели нынѣ какой-либо владѣтельный Князь въ Европѣ.

Потомъ проходя сочиненія Корнелисы замѣтилъ я во ономъ письмѣ къ великому Скудери, главному начальнику одной церкви, въ которомъ онъ извѣщается о Кардиналѣ Ришелье слѣдующими словами: Гослодинъ Кардиналъ вашъ и мой повелитель. Можетъ быть въ первый еще разъ такимъ образомъ было сказано о Министрѣ, съ самаго того времени, какъ начались въ свѣтѣ Министры, Цари, и льстецы. Тотъ же самый Пистръ Корнель сочинитель Цинны



при посвященіи сего своего сочиненія г. Монторону хранителю кабинетной суммы , сравниваеиъ его безъ дальнихъ комплиментовъ съ Августомъ ; жаль , что онъ не назвалъ г. Монторона Monseigneur , ( Милостивый Государь ).

Одинъ пожилой офицеръ мало свѣдущій о протоколѣ щеславія , писавъ письмо къ Маркизу Лувоа , назвалъ его просто Monsieur , Государь мой , и не получа на оное отвѣта , писалъ къ нему въ другой разъ , называя его Monseigneur, Милостивый Государь ; но какъ и сіе второе письмо никакъ имѣло дѣйствіе , ибо у Министра первое письмо , въ которомъ онъ былъ названъ Monsieur, лежало еще на сердцѣ ; то онъ наконецъ еще къ нему написалъ и подписалъ такъ : Богу моему , Богу моему Лувоа : а въ заглавіи письма его было написано : Богъ мой ! Создатель мой ! Все сіе не доказываетъ ли , что Рем-

ляне во время своей славы были велики и скромны ; а мы малы и щеславны.

Какъ вы поживаете , любезный другъ? спросилъ некогда одинъ Французскій Герцогъ и Перъ у одного дворянина. Къ вашимъ услугамъ , любезный другъ! отвѣтствовалъ ему дворянинъ ; и съ того времени сей послѣдній въ своемъ любезномъ другѣ имѣлъ непримиримаго себѣ врага. Одинъ Грндъ Португалскій говоря съ Гишпанскимъ Грандомъ называлъ его поминутно *Ваше Превосходительство* , а Гишпанецъ величалъ его просто , титуломъ шѣхъ , кои никакихъ чиновъ не имѣютъ , то есть : *Ваша милость*. Португалецъ осердясь за сѣ , равномерно величалъ его *Ваша милость* ; и тогда Гишпанецъ почтилъ его *Превосходительствомъ*. Наконецъ Португалецъ разрячась у него спросилъ ? для чего онъ называетъ его *Милостью* тогда , когда онъ величаетъ его *Превосходительствомъ*;

а попомъ величаетъ его *Превосходительствомъ*, когда онъ называетъ его *Милостью* ? Для того , отвѣтствовалъ Гицпанецъ , что для меня всѣ титулы равны , лишь бы впрочемъ между нами не было никакого равенства.

Даваніе пышныхъ титуловъ вошло въ обычай въ Европѣ съ тѣхъ поръ , какъ древніе Римляне познакомились съ Азіатскимъ высокомеріемъ. Всѣ Азіатскіе Владѣтели съ древнихъ временъ , даже и понынѣ , почитаютъ себя двоюродными братьями Солнцу и Лунѣ : но подданные ихъ никогда не дерзаютъ на сіе родство простираеть своихъ притязаній. Начальникъ ихъ области можетъ себя величать *Мушкатнымъ цвѣтомъ* употребленія , и *Розою* удовольствія ; но ежели бы когда осмѣлился онъ Солнцу и Лунѣ хотя мало причестся въ родню , то былъ бы посаженъ на колѣ. Иногда даютъ сами себѣ весьма униженные титулы ; но отъ другихъ пребываютъ



почтительнѣйшихъ названій. Аббатъ называющій себя просто братомъ, подчиненнымъ своимъ повелѣваетъ себя величать Милостивымъ Государемъ. Папа называетъ себя Служитель служителей Божіихъ; а какъ нѣкогда одинъ простодушный Голштинскій священникъ написалъ къ Папѣ Пію IV. сими словами: Пію IV. *служителю служителей Божіихъ*, то послѣ того, когда поѣхалъ онъ въ Римъ для прозьбы по нѣкоторому своему дѣлу, Инквизиція засадила его въ тюрьму, дабы тѣмъ его научить, какъ писать къ Папѣ.

Въ древнія времена было только два Маркграфа въ Нѣмецкой землѣ, два во Франціи, и два въ Италіи. Маркграфъ Брандербургскій здѣлался потомъ Королемъ; но Французскіе и Италіанскіе Маркизы, или Маркграфы нынѣшнихъ временъ, совсемъ другаго разбора. Естьли какой богатой Италіанской мѣщанинъ упроситъ у себя обѣдать Папскаго Легата, началь-



співующаго въ той области, и когда сей  
 Легатъ при столѣ пивъ за здоровье хо-  
 зяйское ему скажетъ : Господинъ Мар-  
 кизъ ! ваше здоровье ; то сего уже и  
 довольно , и сей мѣщанинъ съ того са-  
 маго времени сдѣлается Маркизомъ ; дѣ-  
 ти его получаютъ сей титулъ и сооб-  
 щаютъ оной будущимъ своимъ потомкамъ.  
 Ежели во Франціи самаго простаго про-  
 изхожденія человекъ, котораго все бѣдное  
 имѣніе состоитъ въ нѣсколькихъ только  
 убогихъ крестьянскихъ хижинахъ , приѣ-  
 детъ въ Парижъ, и сыщетъ тамъ малое  
 для себя щастіе, или имѣетъ надежду оное  
 сыскать ; то безъ всякихъ околично-  
 стей величаетъ самъ себя *Высокомощ-  
 нымъ Господиномъ Маркизомъ, или Гра-  
 фомъ* , и сынъ его приемлетъ таковое  
 же званіе въ наслѣдство; а поелику сіе  
 небольшое честолюбіе не дѣлаетъ ника-  
 кого вреда Государству , ниже граждан-  
 скому обществу, то и оставляютъ оное

безъ всякаго примѣчанія. Нѣкоторые Французскіе Вельможи хвалятся , что они имѣютъ Нѣмецкихъ Бароновъ на своихъ конюшняхъ: а нѣкоторые Нѣмецкіе Вельможи также говорятъ , что Французскіе Маркизы стряпаютъ у нихъ на кухняхъ. Недавно одинъ иностранецъ будучи въ Неаполѣ , пожаловалъ своего кучера Маркизомъ. Ежели кто въ Парижѣ не очень знакомъ , топѣ смѣло можетъ себя называть Графомъ , или Маркизомъ , или какъ ему угодно. Во Франціи приказный служитель , или таможенный сборщикъ , если получилъ отъ Короля дѣйствительное Маркизство , то однакожъ не осмѣлился никакъ называть себя Господиномъ Маркизомъ. Славный Самуэль Бернардъ былъ насоящій Графъ , не такой какъ другіе ложно именующіеся Графами, которые и четырехъ десятии земли во владѣніи своемъ не имѣютъ ; ибо ему Фран-

цузскій Король пожаловалъ во владѣнїе свое Кубертское Графство ; но ежели бы онъ приѣхавъ къ кому съ визитомъ, приказалъ о себѣ сказать, что приѣхалъ Графъ Бернардъ , то всѣ бы тому разохотались. Но въ Англіи совсемъ другое. Если Король Аглинскій пожалуетъ какого купца въ Графы, или въ Бароны, то вся нація приписываетъ ему титуло, свойственное сему достоинству. Всѣ знатные Вельможи и самъ Король называютъ его Милордомъ. Такимъ же образомъ дѣлается и въ Италіи. Тамъ есть чиновный протоколъ. Ежели кто у нихъ Монсиноръ, то и самъ Папа даетъ ему сіе титуло. Папскій Лейбмедикъ есть также Монсиноръ , и никто противъ того не споритъ.

Во Франціи Monseigneur, Монсейнеръ , есть нѣчто важное. Герцоги и Церы съ великимъ трудомъ достигли до сего названія. Знаменитые дворяне и понынѣ не

приписываютъ имъ онаго. Величайшіе успѣхи человѣческаго высокоумія состоятъ въ томъ, чтобы получать почтенныя письма отъ подобныхъ себѣ, до которыхъ достигаютъ съ великою трудностію; ибо повсюду гордость сражается съ гордостію. Когда Герцоги пребывали отъ бѣдныхъ дворянъ, чтобы они величали ихъ симъ титуломъ, тогда Парламентскіе Президенты также пребывали себѣ онаго отъ своихъ Адвокатовъ и Прокуроровъ. Одинъ Французскій Президентъ не хотѣлъ даже пустить себѣ кровь, для того, что лѣкарь спрашивая у него изъ которой руки прикажетъ онъ пущать? назвалъ его Monsieur, Гусударь мой! А нѣкогда случилось, что одинъ Парламентскій Сочѣтникъ поступилъ въ подобномъ случаѣ разсудительнѣе. Нѣкоторый проситель представляя ему о своемъ дѣлѣ говоритъ: Monseigneur, Monsieur votre Secrétaire. Милостивый Государь,



вашъ Господинъ Секретарь . . . Вы въ трехъ вашихъ словахъ сдѣлали три достоинства, прервавъ его рѣчь сказалъ Совѣтникъ. Я не (Monseigneur) Милостивый Государь; а Секретарь мой не (Monsieur) Господинъ, но простой мой писецъ.

Для прекращенія сего великаго затрудненія въ приданіи пышныхъ титуловъ, надлежало бы, чтобъ во Франціи всѣ назывались Монсйнерами; равно какъ и всѣ дѣвицы называющіяся прежде Мадемозелями, назывались бы Мидамами. Въ Гишпаніи, ежели нищій повстрѣчается съ такимъ же нищимъ, то обыкновенно поздоровавшись спрашиваютъ они другъ у друга: Государь мой, ваша милость изволили ли уже лиць вашъ шоколадъ? Таковое учинивое выраженіе возвышаетъ душу и сохраняетъ достоинство чловѣскаго рода.

Цесарь и Помпей назывались въ Сенатѣ просто Цесаремъ и Помлеемъ. Но

сѣи люди совсемъ не умѣли жить. Они  
 при окончаніи своихъ писемъ писали одно  
 только слово : *прощай*. Но мы переписываясь между собою , съ шестидесятъ  
 лѣтъ назадъ , подписывались : *охотными*  
*слугами* ; а нынѣ подписываемся : *покор-*  
*нѣйшими* и *послушнѣйшими* ; и что мы  
 таковыми имѣемъ честь быть. Я очень  
 сожалею о будущихъ нашихъ потомкахъ ;  
 они едва ли что могутъ присоединить  
 къ симъ прекраснымъ и учтивымъ выра-  
 женіямъ. Герцогъ Делернонъ , который  
 былъ самый надмѣннѣйшій изъ Гаскон-  
 цевъ , писалъ предъ смертію къ Карди-  
 налу Рицелье письмо , и при окончаніи  
 онаго подписалъ : *покорнѣйшій* и *послуш-*  
*нѣйшій* ; но пославши уже сѣе письмо  
 вдругъ вспомнилъ , что Кардиналъ къ нему  
 не иначе писывалъ , какъ *охотнѣйшій*.  
 Въ тужъ минути отправилъ онъ нарочнаго  
 гонца , возвратить къ нему сѣе письмо ,  
 которое получа переписалъ съ изнова ,

подписавъ при концѣ : охотнѣйшій , и  
послѣ сего умеръ съ честію сохранивъ  
свое достоинство.



ХРАМЪ ВКУСА.





---

---

# Х Р А М Ъ \*

## В К У С А.

Кардиналъ Оракулъ Франціи, не потъ Манпоръ который правительствуетъ нынѣ, но потъ Неспоръ, который служитъ подпорою Пиндѣ; \*\* кошорый всѣмъ ученымъ подаетъ надежду, ихъ подкрѣпляетъ, всѣхъ одушевляетъ, и просвѣщаетъ, и который владычествуетъ надъ нами приятнымъ своимъ краснорѣчіемъ потъ, который новымъ гласомъ, Лапинскими сипихами, заставилъ говорить самое премудрость, соединивъ *Виргилія* съ *Платономъ*; и буду-

---

\* Сіе сочиненіе писано въ 1731 году, и много разъ было издаваемо; но сіе послѣднее издание, съ котораго сдѣланъ оный переводъ, есть изъ всѣхъ лучшѣе, пространнѣе противъ прежнихъ и исправнѣе.

\*\* Пинда, есть гора посвященная музамъ; между *Фессалію* и *Епиромъ*.

чи побѣдителемъ Лукреція. отмщевалъ за оскорбленіе неба. 1.

На конецъ, пошлѣ самый Кардиналъ, котораго весь свѣтъ долженъ познать по сему описанію, сказалъ мнѣ нѣкогда; что ему хочется меня взять съ собою во храмъ вкуса. Сіе зданіе, говорилъ онъ мнѣ, подобно храму дружбы, о коемъ весь свѣтъ говоритъ, но въ который немногіе входятъ, и большая часть изъ путешествовавшихъ во оной, почти никогда прилѣжно не разсматривали.

---

1. Г Кардиналъ де Палиньякъ сочинилъ на Латинскомъ языкѣ Поэму противъ Лукреція, которая хотя не была еще никогда напечатана: однакожъ многимъ она известна, и приобрѣла отъ всѣхъ великую похвалу.

На сіе отвѣчалъ я ему съ чистосердечіемъ : увѣ ! мнѣ очень мало извѣстны законы сего лю́бви досто́йнаго Бога , но къ вамъ онъ всегда благосклоненъ. Въ ваши руки вручилъ онъ ключи отъ своего прекраснаго рая , и вы по моему мнѣнію , кажетесь бытъ истиннымъ Папою сей церкви. Однакожъ между другимъ Папою и вами (хотѣ бы Римъ за сіе на меня раздражился) весьма неликое естъ различіе; ибо и само Сарбонское училище дерзаетъ увѣрять, что Святыи Ошецъ можетъ иногда подверженъ бытъ заблужденію , а сіе по моему мнѣнію , кажется весьма возможнымъ; но что принадлежитъ до васъ; когда я слышу полезныя , похвальныя и блистательныя ваши изрѣченія , то почитаю васъ почти ни въ чемъ не погрѣшительнымъ.

Ахъ! говорилъ онъ мнѣ , не погрѣшительность принадлежитъ



жипѣ къ таковымъ только  
вещамъ , коихъ не понима-  
юшѣ; но въ храмъ вкуса проспи-  
рается оная до таковыхъ ,  
коихъ весь свѣпѣ разумѣетѣ.  
Вамъ непремѣнно должно шу-  
да со мною ѣхать. Но естѣли  
вы меня шуда съ собою пове-  
зете , говорилъ я ему , то я  
предѣ всемъ свѣпомъ , симъ  
буду похвалятьсѣ.

О семъ не большомъ странствованіи,  
тотѣ часѣ потребуютѣ отѣ меня, что  
бы сочинилъ я большую книгу. Волперъ  
напишетѣ тогда краткое повѣствованіе ,  
которое будетѣ не что иное, какѣ весь-  
ма забавная шутка. Сю его повѣсть  
всѣ будутѣ ругать ; при дворѣ противѣ  
его возропцуютѣ ; а въ Парижѣ сочтутѣ

меня за стараго расказчика, который прамодушно рассказываетъ о томъ, чего никогда не видалъ и не зналъ, и котораго сочиненіе на каждой страницѣ наполнено ложью.

И такъ, какъ не должно никогда лишать себя удовольствія отъ страха, что другіе о томъ будутъ думать; послѣдовалъ я за моимъ путе-водителемъ, который сдѣлалъ мнѣ честь своимъ сопровожде-ніемъ.

Любезный Ротеленъ! \* ты былъ въ семъ путешествіи моимъ со товарищемъ; ты, которому вкусъ непрестанно дѣлаетъ свои возбужденія; ты коего нѣжный и мудрый разумъ, и хорошій примѣръ благоволилъ мнѣ показать, какимъ путемъ мо-

---

\* Лорансъ Ротеленъ членъ Французс. Академ.

жно безъ заблужденія снискивать сей  
скусъ; сего Бога, котораго въ таковыя  
лѣта, многіе и самыя разумныя люди не  
знають , и безъ всякаго стыда сами  
въ томъ признаются.

На пути нашемъ встрѣчались  
съ нами многія препяпствія.  
Съ самаго начала попались намъ  
господа: БАЛДЬ, СЦЮПІЙ, ЛЕКСИКО-  
КРАСЬ, СКРИГЕРІИ, и тѣма дру-  
гихъ шолковашелей, кои возоб-  
новляли нѣкоторыя выписки, и  
кропали препюлспья книги о  
знаменованіи единого слова, ко-  
торого сами они не разумѣли.

Тамъ увидѣлъ я Дасіеровъ 2. и

---

2. Дасіеръ имѣлъ великое знаніе въ словесныхъ  
наукахъ: онъ извѣстенъ былъ о всѣхъ древнихъ  
писателяхъ, выключая нѣко поіяпности и  
искуства въ писаніи. Его сочиненія вездѣ на-

**Сомезоръ** 3. людей избитыхъ ученою глупостію , имѣющихъ цвѣтъ въ лицѣ желтый , глаза красные и сухіе , спину согбенную подѣ кучею сочиненій Греческихъ писателей ; они были всѣ запачканы чернилами и пылью. Я кричалъ имъ издали въ окно изъ кареты: конечно вы идете въ храмъ вкуса, для очищенія съ себя грязи ? Мы , Государи мои ? говорили они , совсемъ нѣтъ ; благодаря небу, мы не тамъ снискиваемъ нашу науку; вкусъ для насъ совсемъ ничего не значитъ ; ибо мы имѣемъ привычку писать плодovitо , отъ точки до точки , то что другіе думали; но сами ничего не думаемъ.

---

полнены ученостію ; но ни въ одномъ нѣтъ вкуса. Онъ перевелъ грубо нѣжныя сочиненія Горация ; однакожъ хотя онъ и обезобразилъ Горация , и хотя примѣчанія его не весьма кажутся остроумны , но книга его почитается полезною , и трудъ его многіе похваляютъ въ разсужденіи малой его къ тому способности.

3 **Сомезъ** , ученый писатель , котораго сочиненій нынѣ больше уже не читающъ.



Послѣ сего искренняго признанія, сїи господа окруживъ нашу карету, хотѣли непременно заставить насъ прочитать нѣкопорыя статьи изъ диктиса кретова, и изъ метродора лампзакова, копорыхъ скалигеръ перепоршилъ. Мы поблагодарили ихъ за сїю учтивость продолжали путь нашъ; но не успѣли проѣхать шаговъ, какъ попался намъ нѣкопорый мужъ окруженный живописцами, Архитекторами, рѣщиками, золопильщиками, ложными знапсками, и льспецами, кои всѣ оборачивались спинами ко Храму Ёку Са.

При удовольственномъ видѣ, высокомеріе покоилось и превозносилось на широкомъ лицѣ его, и оный *Красеѣ* охриплымъ голосомъ говорилъ: Я имѣю много золота, а разума еще больше; но что принадлежитъ до Вкуса, Государи мои, то я довольно имъ запасаюся. Хотя я ни чему не учился, однакожъ о всемъ довольно свѣдущъ; въ совѣтѣ и въ дѣлахъ я почишаюсь первымъ. Не взирая на вѣпры, на камни и на морскихъ разбойниковъ, я ввелъ въ пристань мое судно. И такъ для сего надлежитъ на скоро построить для меня огромный домъ, въ которомъ все науки кучами должны быть собраны, и въ коемъ, требую я, что бы всякій день мнѣ удивлялись. Деньги у меня за сѣе готовы: и пошому должно вамъ непременно быть мнѣ послушнымъ. Выговоривъ сѣе, онъ спокойно заснулъ. Въ ту самую минуту окружающіе его подлецы усердно начинаютъ сію работу. Нѣкоторый каменьщикъ на-

чертилъ для него планъ съ чрезмѣрными украшеніями, на которомъ не видно было ни однихъ сѣней, и никакого наружнаго вида; но вы будете имѣть, говорилъ онъ ему, довольно длинный переходъ; спѣны у вашего дому будутъ въ два пальца толщиною; тамъ будутъ пространные кабинеты, небольшія залы, малые простѣнки и окны, по моей выдумкѣ, столь велики, что можно будетъ ихъ почестъ церковными дверями. По всюду въ вашихъ комнатахъ будетъ убрано панелями, и все будетъ вылакировано, выбѣлено и вызолочено, чему всѣ простяки безъ всякаго сомнѣнія будутъ удивляться.

Пробудитесь, Милостивый Государь, пробудитесь, кричалъ ему одинъ живописецъ; подивитесь моему дарованію! Рафаилъ никогда не былъ столько искусенъ въ украшеніи дома; я только одинъ умѣю оживлять самую природу; я намажу на вашихъ потолкахъ и на сводахъ множество большихъ обезьянъ въ палатъ, или

въ два толщиною , такъ чтобъ и изъдали ихъ можно было видѣть.

Крассъ пробуждается, разсматриваетъ, вкось и прямо разставляетъ , учреждаетъ и поправляетъ. Споявшій возлѣ него нѣкоторый человекъ, на все сіе съ любопытствомъ смотрѣвшій въ лорнетъ , ему говорилъ: обратите сюда ваши взоры, посмотрите , сто годится для вашей домовоѣ церкви; повѣрьте мнѣ, купите сію картину, на ней изображенъ Богъ Отецъ въ вѣчной своей славѣ, искусно написанный по вкусу Вато. 4

Между тѣмъ одинъ хитрый книгопродавецъ, грабящій ученыхъ мужей и хорошихъ сочинителей , раскладывалъ передъ нимъ всѣ сочиненія Белегардовы, Гакеновы и Десфонтеповы , \* новыя собранія и журналы цѣлыми сотнями. Онъ хотѣлъ ихъ чинить , но не могъ потому, что непрестанно зѣвалъ.

---

4 Вато, Фламандскій живописецъ , который трудился въ Парижѣ , и нѣсколько лѣтъ тому,



Я думалъ, что послѣ сего мы не будемъ уже имѣть никакой осшановки, и скоро приѣдемъ въ храмъ безъ всякаго препяпспвія; однакомъ пушь сей былъ гораздо опаснѣе, нежели какъ я о томъ думалъ; ибо мы вскорѣ наѣхали на другую шайку.

Подобно какъ неушомимый богомолецъ, шесшвуя по уской спезѣ къ доспиженію своего спасенія, множество разъ бываетъ искушаемъ діаволомъ, прежде нежели достигнетъ до своей цѣли.

Мы вругъ услышали кон-

---

какъ тамъ и умеръ; онъ искусенъ былъ въ изображеніи малыхъ предмѣтовъ, кои весьма искусно располагалъ, но въ большомъ видѣ ничего не писывалъ, и былъ къ тому совсемъ не способенъ.

\* Десфонтенъ, былъ худой сочинитель.

церпѣ, который давалъ одинъ штатскій человекъ, чрезвычайно любящій музыку, коей онъ самъ никогда не учился. Паче всего былъ онъ охотникъ до музыки *Итальянской*, о которой никогда не имѣлъ другаго понятія, кромѣ какъ шолько по худымъ Аріямъ совсемъ неизвѣстнымъ въ Римѣ, и перепорченнымъ во Франціи нѣкоторыми оперными пѣвицами.

Тогда приказывалъ онъ играть длинный *Реситативъ* Французской, положенный на музыку однимъ *Иностраницемъ*, который совсемъ не разумѣлъ Французскаго языка. Тщешно

представляли ему, что такую музыку, которую съ словъ полагающъ на ноты, свойственно сочинять тому, кто языкъ совершенно разумѣетъ; и что нѣтъ ничего смѣшнѣе, какъ Французскія слова пѣть на голосъ Италіянскій, равно какъ слова Италіянскія пѣть во вкусъ Французскомъ.

Изобильная и премудрая природа, раздѣленіемъ даровъ своихъ украшая вселенную, хотѣла вѣщаетъ ко всемъ людямъ, однакожъ различными гласами. Каждый народъ одаренъ отъ нее разумомъ, и имѣетъ особый свой языкъ, котораго звуки и произношеніе словъ согласуетъ съ своимъ голосомъ; все сіе руками природы порядочно устроено, и различіе во ономъ

чувствительному слуху довольно ощути-  
тельно. И такъ по сему во Франціи  
должно пѣть голосомъ Французскимъ ,  
слѣдуя Французскому вкусу. Дуллій искус-  
но умѣлъ сему вкусу послѣдовать; онъ  
украшалъ только музыку, но ничего изъ  
оной не перемѣнялъ.

При сихъ разумныхъ пред-  
ставленіяхъ сей глупый люби-  
тель музыки отвѣщивовалъ,  
качая головою: хорошо, хорошо,  
вамъ дадутъ новыя ноты; и по-  
слѣ сего концерпъ его опять  
начался.

Съ двадцать глупыхъ великаго Дуллія  
завистниковъ, которые не имѣли ни ис-  
куства, ни расположенія въ музыкѣ, скры-  
пучими тонами обезображивали Француз-  
скіе стихи Испаліанскими голосами. Одинъ  
Разиня, выпуча глаза, приходилъ въ из-  
ступленіе; а другой глупецъ, чванясь



своимъ нарядомъ, смопрѣлся въ зеркало, прыгалъ по козлячью, визжалъ изо всего горла, и ударяя пальцомъ неправильныя такты, кричалъ: *браво, браво*, хопя всѣ скрипѣли въ разноголосицу.

Мы поспѣшно опѣ сей толпы удалились; и послѣ многихъ подобныхъ сему приключеній достигли наконецъ до **ХРАМА ВКУСА**.

Въ древнее время въ Греціи положено было сему храму твердое и крѣпкое основаніе: и потомъ сей любезный храмъ до самаго неба былъ возвышаемъ. Вся вселенная приносила въ немъ свои жертвы. Римлянинъ, будучи долгое время дикимъ и неприступнымъ, въ семъ жилищѣ умирися. Мусульманъ, который былъ еще того неукротимѣе, сей храмъ завоевалъ и раззорилъ до основанія. Въ Италіи собрали всѣ обломки симъ невѣрнымъ

въ бѣшенствѣ разбросанные. Вскорѣ по  
семъ Францискъ I. осмѣлился построить  
другой храмъ, во всемъ прежнему подобный.  
Потомки его презирали сію прекрасную  
архитектуру. Ришелье при жизни своей  
поправилъ совсемъ оставленный сей храмъ.  
Лудовикъ Великій его украсилъ, а Кол-  
бернъ, вѣрный его Министръ, собралъ въ  
сіе святилище безсмертныя собранія наукъ  
и художествъ. Завистливая Европа уди-  
влялась сему храму въ новомъ его укра-  
шеніи; однакожъ не извѣстно, долго ли  
онъ пребудетъ неврежденнымъ.

Я могъ бы описать сей храмъ, и рас-  
казать о всѣхъ его украшеніяхъ, кои  
путешественникъ въ немъ обрѣтаетъ;  
но не хочу послѣдовать примѣру многихъ  
писателей сказокъ; а болѣе всего убѣ-  
гаю пустословія свойственнаго Господину  
Фелибѣану; который и самую бездѣлку  
старался краснорѣчиво описывать. Я  
только скажу, что сіе прекрасное

зданіе не было изпещрено Готическими древностями , коими наши древнѣйшіе предки обременяли стѣны своихъ храмовъ, споль же грубыхъ, каковы были они сами. Онъ не былъ излишнею огромностію изображенъ такъ, какъ церковь Версальская , и не имѣлъ на себѣ тѣхъ великолѣпныхъ украшеній , кои глаза только у людей ослѣпляютъ , но знамоки онымъ насмѣхаются.

Легче можно сказать , что сего храма совсемъ нѣтъ, нежели сдѣлать истинное о немъ изображеніе ; но для избѣжанія большаго затрудненія , я прибавлю только слѣдующее:

Архитектура въ немъ расположена была просто , но величественно ; каждое его украшеніе было въ пристойномъ мѣстѣ , и казалось только по необходи-

мости было сдѣлано. Искусство сокрыва-  
лося тамъ подъ украшеніями самой при-  
роды, и человѣческій взоръ со удоволь-  
ствіемъ обозрѣвалъ вдругъ все зданіе, ни  
чему не удивляясь, но отъ каждого  
предмѣта приходилъ въ восхищеніе.

Сей храмъ былъ окруженъ  
толпою опімѣнныхъ масперовъ,  
художниковъ и знашесковъ вся-  
каго рода, копорые всѣ хо-  
пѣли силою воипи во внуш-  
ренность его, однакожъ не  
входили.

Ибо кришика строгимъ и праведнымъ  
своимъ окомъ хранила ключи отъ си въ  
священныхъ вратъ, и мѣдною рукою  
гордо оппалкивала сей грубый народъ,  
безпрестанно впередъ подвигающійся.

О сколько знамениныхъ и  
почшенныхъ мужей не было



шуда впускаемо! не взирая на то, что они здѣсь опѣ многихъ ученыхъ людей превозносящихся великими похвалами.

Въ сей кучѣ не видно было возмутительныхъ заговоровъ ихъ мнимыхъ ученыхъ, которые въ Парижѣ защищали сочиненія Прадона и Скудерія, съ жестокою вооружаясь противъ безсмертныхъ писаній Корнелія и Расина.

5. Скудерій былъ по справедливости явный непріятель Корнеліевъ. Онъ имѣлъ нѣкоторый тайный заговоръ, въ которомъ весьма предпочитали его сему опцу театра.

Есть еще нѣкоторое дурное сочиненіе Серазеново, въ которомъ написано доказательство, будто бы, не извѣстно какое-то сочиненіе Скудеріево, названное Мучительная любовь, было наилучшимъ твореніемъ во французскомъ театрѣ. Сей Скудерій хвастался самъ, что, при представленіи одной изъ его піесъ, такое было множество народа, что четырехъ придверниковъ задавили досмерти, и говорилъ: что онъ не дастъ предъ собою преимущества Корнелію, развѣ только

Съ таковою жъ жестокосіію  
 опгоняли тѣхъ гнусныхъ вра-  
 говъ всякаго истиннаго досто-  
 инства, и тѣхъ вредящихъ об-  
 ществу червяковъ, кои шѣмъ  
 только бывающіе примѣшны,  
 что другихъ уязвляющіе. Они  
 равно завидующіе и великому  
 Конде въ сочиненіи Рокроа, и  
 Вилларсу въ ссчиненіи Дедены,  
 и Корнелію въ сочиненіи Полі-  
 евкша. Они желали бы испре-  
 битъ Лебрюна за то, что

---

тогда, когда бы пятерыхъ придверниковъ зада-  
 вили при представленіи его Сиди или Гераціи.

Чтожъ принадлежитъ до Прадона, то извѣ-  
 стно, что его Федра съ начала была лучше при-  
 нята, нежели Расинова, и требовалось доволь-  
 наго времени для опличенія сего ложнаго мнѣнія  
 отъ истиннаго достоинства.

написалъ онъ картину фамилии Даріевой. Они все на свѣшѣ ненавидѣли, и все, къ чему ни прикасаются, ядомъ своимъ заражаютъ.

Гордость родитъ ихъ въ нѣдрахъ зависти. Корыстолюбіе, подозрѣніе, безчестная клевета, а часто и самые набожные, чудовища еще сихъ опаснѣе, отверзаютъ тайно врата чертоговъ для гнусныхъ своихъ заговоровъ. Тамъ-то помираютъ они глаза Мидаса. Глупецъ ихъ похваляетъ, а злобный бываетъ ихъ подпорою. Тогда оскорбленное достоинство, умолкая предъ ними, тайно проливаетъ слезы, и оставляетъ науки, въ коихъ упражняться запрещаютъ.

Сіи гнусные гонители, узрѣвъ двухъ моихъ предводителей, всѣ разбѣжались. Но уходъ

ихъ , представилося зрѣлище  
еще того забавнѣе ; мы уви-  
дѣли великое множество Пи-  
сателей разнаго состоянїя и  
разныхъ лѣтъ , скребущихъ  
во врата храма , и просящихъ  
Крипику, что бы она ихъ про-  
пустила. Одинъ изъ нихъ при-  
носилъ Математическій ро-  
манъ ; другой Академическую  
рѣчь; иной сочинилъ Метафизи-  
ческую комедїю; иной держалъ  
небольшое собранїе своего сти-  
хотворенїя, съ давняго времени  
тайно напечатаннаго, съ длин-  
нымъ одобренїемъ и съ приви-  
легїею 6. ; а иной пришелъ

---

6. Большая часть дурныхъ книгъ печатаны во  
Францїи со одобренїями, наполненными похвалами.



показать указъ прекраснымъ  
 слогомъ написанный , и ве-  
 сьма удивлялся , что всѣ надъ  
 нимъ насмѣхались , вмѣсто  
 того , что бы просить его  
 благословенія. „Я священный  
 „муѣ ЛИБЕРТЬ ГАРАССУСЪ, гово-  
 рилъ одинъ черный монахъ :  
 „мои проповѣди гораздо луч-  
 „ше Бурдалувыхъ; ибо Бурдалу  
 „никогда не жигалъ книгъ , а  
 „я провозглашалъ съ такимъ  
 „краснорѣчіемъ проповѣдъ ПЕТРА  
 „БЕЛЯ, въ одной провинціи, пре-

---

ибо Цензоры при свидѣтельствovanіи книгъ не  
 наблюдають въ семъ случаѣ почтенія къ пуб-  
 ликѣ. Ихъ должностъ не въ томъ состоитъ ,  
 чтобы смотрѣть , хороша ли книга ? но наблю-  
 дать, нѣтъ ли чего въ ней противнаго граждан-  
 скому и духовному законамъ?

„исполненный великаго разума  
 „и столь чувствительно про-  
 „нулъ слушателей , что ше-  
 „сперо изъ нихъ сожгли нахо-  
 „дящееся у нихъ сочиненіе  
 „БЕЛЕВО. Никогда краснорѣчіе  
 „толико не торжеспировало.  
 „Поди брагъ Гарассъ , ска-  
 „зала ему Критика , поди вар-  
 „варъ; выйди скорѣе изъ Храма  
 „Вкуса ; сокройся отъ моихъ  
 „взоровъ : ты оскорблялъ  
 „того , кого я возбуждала  
 „моимъ вдохновеніемъ.

Одинъ разсудатель осиплымъ голо-  
 сомъ кричалъ : Государи мои , я тотъ  
 который непрестанно говоритъ , ругаетъ  
 и противорѣчитъ ; я опорочилъ все то ,

что другіе похваляли. Тогда Критика предсавъ передъ него, говорила: „Другъ мой Барду! хотя ты сему ремеслу великой мастеръ; однакожъ никогда не войдешь въ сіе любезное мѣсто; ибо ты пришелъ сюда поносить нашего бога; и такъ будь доволенъ тѣмъ, что ты его никогда знать не будешь.“

Г. Барду началъ тогда кричать: Весь свѣтъ обманываеися и будетъ навсегда обманутымъ; совсемъ нѣтъ бога вкуса, и вопль чѣмъ я сіе доказываю. Тогда онъ предлагалъ, раздѣлялъ, передѣлялъ, различалъ и повторялъ; однакожъ никто его не слушалъ, и между тѣмъ болѣе прежняго всѣ къ двери приступали.

Между множествомъ волнующихся безумцевъ , упорно опъ храма опгоняемыхъ , подходилъ весьма тихо Дамоть Гудардъ, который говорилъ лицемернымъ голосомъ : Отворите Государи мои , я здѣсь несу моего Гедипа въ прозѣ 7. ; сѣпи мои грубы , я и самъ въ томъ согласенъ : но въ прозѣ совсемъ другое ; пожалуйте отворите : я хочу Господину де Слдо противъ сѣпиховъ , со вкусомъ сказать два слова.

Кришика скоро познала его, по пихсѣ его выступкѣ и по

---

7. Гудардъ де ла Мошъ сочинилъ въ 1728 году Гедипа въ прозѣ, и Гедипа въ стихахъ. Его Гедипа въ прозѣ никто не могъ читать , а Гедипъ въ стихахъ былъ три раза на театрѣ представленъ , и напечатанъ вмѣстѣ съ другими его драматическими сочиненіями. Сочинитель постарался написать въ предъувѣдомленіи , что сія пѣса была прервана въ срединѣ наилучшаго ея успѣха. Сей Писатель сочинилъ много и другихъ почтенія достойныхъ сочиненій: нѣсколько весьма хорошихъ одъ; изрядныхъ оперъ, и ученыхъ рѣчей, очень хорошо написанныхъ.



грубости сихъ послѣднихъ стиховъ; она впустила его на нѣсколько времени между Перольтомъ и Шапеленомъ, кои съ пятьдесятѣ уже лѣтъ при- спупающѣ ко вратамъ храма, крича пропивъ Виргилія.

Въ ту самую минушу при- шелъ другой Рифмопворецъ , поддерживаемый двумя малы- ми Сапирами и увѣнчанный лаврами и терніемъ.

Я пришелъ , говорилъ онъ , 8. смѣ- яться , забавляясь , весело прыгать , скакать , и во всю ночь до самаго утра бѣситься и куролесить.

Что тамъ я слышу ? гово- рила Крипика. Епо я , ска-

залъ Рифмачъ: я пришелъ сюда  
изъ Германіи, для свиданія съ  
шобою, и выбралъ къ тому ве-  
сеннее время.

Ибо мѣдныя зефиры теплымъ своимъ  
дыханіемъ распустили ледъ, покрывающій  
воды. 9.

Чѣмъ болѣе онъ говорилъ  
симъ языкомъ, тѣмъ меньше  
врага храма разпворялись.  
Какъ! развѣ меня почишающіе,  
говорилъ онъ,

За водяную лягушку 10., которая  
выходя изъ норы своей, кричитъ вмѣ-  
сто музыки, бжекеке, кваке, ква,  
ква, ква?

Ахъ! Боже мой, вскричала  
Крипика, какое страшное

---

9 Стихи его же.

10. Стихи его же.

квактаніе ! Съ начала не могла она узнать сего крикуна ; но ей сказали , что то былъ Руссо , у котораго боги перемѣнили голосъ въ сіе смѣшное квактаніе , въ наказаніе за злоспъ его. Одиаконъ она не могла тому повѣришь и не впустила его во храмъ. Онъ весьма удивлялся сему пошупку, и клялся за то опомспишь сочиненіемъ нѣкопюрой новой Аллегоріи пропиеъ рода человѣческаго , къ копюрому всегда чувспвовалъ онъ непримиримую ненависпъ ; а попомъ вскричалъ онъ закра-снѣвшисъ.

Украти сію чрезмѣрную жестокость.

Я пришелъ сюда искать Мiрота моего  
 товарища. Я равно съ нимъ претерпѣлъ  
 нѣкоторое несчастіе. Богъ рифмъ, есть  
 единый изъ всѣхъ боговъ, который ко мнѣ  
 благосклоненъ ; познай меня , я всегда  
 одинаковъ. Вотъ стихи противъ Аб-  
 бапа Биньона 11. О ты Критика , о  
 ты полезная богиня ! для тебя только  
 духъ мой всегда былъ возбуждаемъ ; во  
 всякой снранѣ и во всякое ненавистное  
 время, я къ тебѣ только единой впредь  
 буду имѣть прибежище.

Критика услыша сіи слова,  
 поотворила не много враша хра-  
 ма , изъ снисхожденія къ пер-  
 вымъ его стихамъ, и говорила  
 сими словами :

---

11. Бигнонъ , Статскій Совѣтникъ , человекъ  
 ошмѣраго достоинства въ Европѣ , и энцип-  
 никъ наусъ ; Руссо сочинилъ прошивъ его нѣко-  
 торые дурные стихи.



О вы Господа высокіе умы ! ежели вы хотите быть любимы богомъ, обитающимъ на двухребтовой горѣ , и чтобъ всегда въ вашихъ писаніяхъ руководствовалъ богъ вкуса , то пишите всѣ ваши стихи въ Парижѣ , а не ѣздите для онаго въ Германію.

Послѣ сего приказавъ мнѣ къ себѣ подойти , говорила она мнѣ тихо : „Ты знаешь сего писателя ; онъ былъ твоимъ врагомъ , а ты его оправдываешь.

Ты видѣлъ его безпечную музу , приемлющуюся искусною рукою и за арфу Давидову и за Маронову свирѣль ; однакожъ не подражай никогда его слабости , съ каковою онъ долгое время сочинялъ рифмы ; ибо плоды бреговъ Пер-

месскихъ произрастаютъ токмо весною:  
хладная и печальная спарость удобна  
только для здраваго разсудка.

Послѣ сей рѣчи Кришика  
позволила, чшобъ Руссо шелъ  
передъ ла Мошпомъ, въ доспо-  
инспвѣ Рифмопворца; но что  
бы ла Мошиъ всегда имѣлъ  
предъ нимъ преимущество,  
когда касанься буденъ до  
разума и здраваго разсудка.

Сїи два споль различныхъ  
свойспвѣ люди, не успѣли  
пройшишь чешырехъ шаговъ,  
какъ одинъ поблѣднелъ съ до-  
сады, а другой вознпрепепалъ  
опѣ радости, увидя нѣкоего

человѣка , который съ давняго уже времени былъ въ семъ храмѣ.

То былъ скромный Фонтенеллѣ , который будучи окруженъ науками , извѣдалъ на нихъ , по своему соизволенію , чистый и новый свѣтъ. Въ ту минуцу съ одной планеты , на разпростертыхъ крилахъ лѣтящей , возвращался онъ къ симъ мѣстамъ , гдѣ вкусъ имѣлъ щасливую столицу своея области. Съ Кинольтомъ онъ шутилъ , съ Мераномъ разсуждалъ , и искусною рукою управлялъ и циркулемъ , и перомъ и лирою.

Что это ! вскричалъ Руссо, я буду здѣсь видѣть того человѣка , прошивъ котораго я писалъ столько Епиграммъ? Возможно ли ! Не ужели добрый

Вкусъ будепѣ терпѣть въ хра-  
мѣ своемѣ сочинишеля *Писемъ*  
*Кавалера Гер\* \**, *Осенней страсти*, *Лун-*  
*наго свѣта*, *Ручья любовника лужайки*,  
*Трагедіи Каспара*, *Ендимиона* и пр.?  
Ахъ! нѣпѣ, сказала Кришика,  
не онѣ есть сочинишель всего  
оного; а онѣ сочиниѣ о множе-  
ствѣ міровѣ, шакую книгу,  
которая должна бы служишѣ  
къ пивоему наученію; *Тетиса* и  
*Целею*, оперу, копорая пше-  
пно раждала въ шебѣ зависѣ,  
и *Исторію Академіи наукѣ*, копорую  
пѣ разумомѣ своимѣ посшиг-  
нушѣ не можешѣ.

Руссо пошелѣ сочиняшѣ Епи-  
грамму, а Фоншенеллѣ изиралѣ



на него съ шѣмъ философическимъ сожалѣніемъ, въ копоромъ просвѣщенный и проницательный разумъ не можетъ отказывашь такому человѣку, копорый ничего больше дѣлать не умѣетъ, какъ слагать рифмы; и попомъ съ спокойнымъ духомъ заснулъ мѣсто между Лукреціемъ и Лейбницемъ 12. Я спрашивалъ, для чего былъ шамъ Лейбницъ? на что отвѣщивали мнѣ, что то было для того, что онъ со-

---

12. Лейбницъ родился въ Лейбцигѣ 23 Іюня 1646, а умеръ въ Гановерѣ 14 Ноября 1716 года: Никакой ученый человѣкъ не учинилъ столько чести Нѣмедкой землѣ. Онъ болѣе былъ свѣдущъ,

чинялъ весьма хорошіе Латинскіе стихи, не смотря на то, что былъ Метафизикъ и Геометръ; и что Критика сносила присудствіе его въ семъ мѣстѣ для того, дабы симъ примѣромъ смяг-

---

и болѣе всѣмъ извѣстенъ, нежели Невтонъ, хотя онъ и не былъ, можетъ быть, столь великимъ Математикомъ. Онъ присоединялъ къ глубокому знанію всѣхъ частей физики, великій вкусъ въ словесныхъ наукахъ, и сочинялъ Французскіе стихи. Онъ казался быть заблуждающимся въ Метафизикъ; но въ семъ случаѣ поступалъ онъ обще со всѣми тѣми, кои хотѣли издать особенныя Системы. Впрочемъ онъ щастіемъ своимъ обязанъ своей славѣ, и получалъ большія пенсіи отъ Императоровъ Германскаго и Россійскаго, отъ Короля Англическаго, и отъ многихъ другихъ Государей.

читъ жеспокїи и грубый разумъ многихъ его собратїй.

Между тѣмъ Критика обратясь къ сочиііпелю книги о множествѣ міровъ, сказала : я не буду тебѣ упрекать въ нѣкоторыхъ сочиненїяхъ, въ юности пвоей написанныхъ , къ то дѣлаюпѣ нѣкоторыя зависп-ливые осуждѣли; но поелѣку я есмь Критика , а пы находишья иіеперь у Бога Вкуса , то вопѣ что въицѣю я тебѣ , какъ со спороны сего бога , пакъ со спороны публики , и собспвенно опѣ себя самой ; ибо мы всѣ шрое во всякое

время между собою соглашаемся.

Твоя мудрая и усмѣхающаяся Муза должна бы не много меньше прилѣпляться къ художеству ; не обезображивай его ложными красками , ибо и собственный его цвѣтъ довольно блистателенъ.

Но что принадлежишь до Лукреція , то онъ вдругъ покраснѣлъ увидя Кардинала своего неприятеля ; но услыша его говорящаго , тотчасъ его полюбилъ. Онъ бросился къ нему на встрѣчу , и говорилъ ему весьма хорошимъ Латинскими стихами , которые здѣсь переведены мною весьма худо,



Сколь я былъ ослѣпленъ ! когда думалъ видѣть самое природу ; я шествовалъ во мракѣ , будучи водимъ Еликуромъ , я обожалъ какъ Бога, того гордаго смертнаго , который сражался съ небомъ , и боговъ свергалъ со престоловъ. Душа казалась мнѣ не инымъ чѣмъ, какъ слабою искрою , которая въ смертную минушу на воздухѣ исчезаетъ. Ты меня побѣдилъ , я тебѣ уступаю и признаю , что душа есть бессмертна, равно какъ твое имя , мои писанія и твои стихи также бессмертны.

Кардиналъ отвѣщивовалъ на сіе ласкашелейное привѣщивіе языкомъ Лукреція. Всѣ Спихотворцы Лапинскіе, нахсдящіеся тамъ, почли его за древняго Римлянина, какъ по его виду , такъ и по слогу ; но

спихопворцы французскіе весьма досадовали, что сочиняли стихи на такомъ языкѣ, копорымъ не говорящъ уже больше, и говорили: Когда *Лукреціи* родившійся въ Римѣ, украшалъ *Еликура* На латинскомъ языкѣ, то противникъ его родившійся въ Парижѣ, долженъ бы съ нимъ сражаться на французскомъ. Наконецъ послѣ многихъ шаковыхъ припныхъ оспановскъ приближились мы къ олшарю и подступили къ самому прешолу Бога *Вкуса*.

Я увидѣлъ сего бога, котораго щечно я призываю; сего предестнаго бога,

который многимъ совсемъ не извѣстенъ, когда спрашивается учинить ему описаніе; которому служить не умѣюшъ и съ сомнѣніемъ приносяшъ жертву; котораго *Ді Фонтенъ* далъ почувствовать, а *Г: Вадіусъ* еще по нынѣ ищетъ.

Я видѣлъ его рукою *Граціевъ* украшеннаго, и увѣнчанаго *Короною*, которую въ древнее время на *Парнасъ* составилъ *Аполлонъ* изъ *Лавра* божественнаго *Марона*, изъ плюща и мирта *Гораціева*, и изъ розъ *Анacreоновыхъ*.

На челѣ его царствуетъ премудрость; чувство и хитрость блистающъ нѣжно въ очахъ его; онъ имѣетъ видъ живой и острый, и во всемъ подобенъ себѣ *Силію*; себѣ, которую я не именую истиннымъ именемъ, спрамась возбуждать крикъ и шумъ во многихъ красавицахъ, кои изсыхающъ отъ ревности, взирая на пвои прелести.

Не далеко отъ него Ролленъ (14) задавалъ нѣкоторыя уроки юношеству, и хотя онъ былъ человекъ испанской, однакожъ всѣ его слушали; а сіе случалось очень рѣдко. По близости отъ того мѣста, въ одномъ Кабинетѣ, который Жирардонъ и Пюжестъ 15 украсили своею рѣзбою, въ коемъ Лепуссенъ 16 хи-

---

14. Карлъ Ролленъ, древній Ректоръ Университета и Профессоръ Королевскій, первый во всемъ училищѣ писалъ чисто на французскомъ языкѣ для обученія юношества, и возстановилъ учение французскаго языка, весьма нужное, но оставленное въ небреженіи въ школахъ. Его книга о Пользѣ ученія наполнена добрымъ вкусомъ, и здравая способность къ наученію почти вездѣ въ ней видима. Его упрекаютъ толко въ томъ, что входилъ онъ во всякія мѣлкости; однакожъ никогда не удался отъ хорошаго вкуса, развѣ только тогда, когда хотѣлъ употребить нѣкоторыя шушки,

15. Жирардонъ придавалъ своимъ сужданіямъ болѣе приятности, а Пюжестъ болѣе живости:

16. Лепуссенъ родился въ Аденнѣ въ 1591 мѣ году. Онъ не имѣлъ никого себѣ учителемъ, кромѣ природнаго своего разума и примѣра нѣко-



про писалъ живопись; *Лебрюнь* 17. съ надѣнностію дѣлалъ рисунки; а *Лескюръ* 18. сидѣлъ промѣжду ими. Тамъ всѣ взи-

торыхъ картинъ *Рафаеловой* работы, кои по случаю въ руки ему попались. Желаніе видѣть изображеніе изящныя природы въ древнихъ памятникахъ, побудило его ѣхать въ Римъ, не взирая на дурныя обстоятелства, въ коихъ чрезмѣрный недостатокъ препятствовалъ ему пуститься въ сіе путешествіе. Онъ написалъ тамъ много наилучшихъ картинъ, изъ коихъ каждую продавалъ не менѣе 7. Таллеровъ. Потомъ призванъ онъ былъ во Францію штатскимъ Секретаремъ *Дескайеромъ*, и возстановилъ тамъ хорошій вкусъ въ живописи; но будучи гонимъ своими завистниками, возвратился опять въ Римъ, гдѣ и умеръ съ болшею славою, но съ малымъ щастіемъ. Онъ весьма много употреблялъ краски во всѣхъ частяхъ своей живописи.

17 *Лебрюнь* ученикъ *Нуэповъ*, ни въ чемъ не дѣлалъ погрѣшностей, кромѣ красокъ. Сей живописецъ не имѣлъ толикаго вкуса въ представленіи древности, какъ *Пуссенъ* и *Рафаель*; однако въ вымыслахъ не уступалъ ни мало *Рафаелу*; а живности являлось въ его живописи болѣе, нежели въ *Пуссеновой*.

18 *Евстафій Лескюръ* былъ весьма искусный живописецъ, хотя и не былъ въ *Италіи*.

рали на нихъ безъ роптанія, и Богъ Вкуса обращалъ взоры свои на чертны вольною и надежною рукою ихъ водимыя; онъ самъ удивлялся искусству ихъ и сожалѣлъ, что въ ихъ совершенной живописи, не взирая на прилагаемое ими стараніе, не доставало краски, подражающей природѣ. При воззрѣніи его, играющіе Купидоны оживляли хитрые карандаши кистью, копящую руки ихъ омочали въ блистающія краски съ палитры Рубенсовой 19.

Я весьма удивлялся, что не находилъ въ семъ священныхъ многихъ мужей, кои

---

Все то, что онъ писалъ было наилучшаго вкуса; однакожъ и онъ также былъ еще недостаточенъ въ хорошихъ краскахъ.

Сии три живописца суть главнѣйшіе во французской училищѣ.

19. Рубенсъ равнялся съ Титіеномъ въ краскахъ; но не могъ достигнуть до прочихъ французскихъ живописцовъ въ совершенствѣ рисунковъ.

съ шесъдсяшь, или съ во-  
семдсяшь уже лѣтъ назадъ  
починались за наилучшихъ лю-  
бимцевъ Бога Вкуса. Павильоны, Бе-  
ксерады, Пелиссоны, Сегресы, 20 Сент-  
Евремоны, Бальзаны, и Воатюры, ка-  
залося мнѣ, не занимали ни мѣ  
первѣишихъ мѣспѣ. Они ихъ  
занимали въ пражніе времена,  
сказалъ мнѣ одинъ изъ моихъ  
водишелей; они славны были  
тогда, когда не доспигли еще

---

20. Сегресъ весьма слабый стихотворецъ.  
Еклоги его совсемъ нынѣ не читаютъ, хотя Боало  
ихъ выхвалялъ. Его Енеида писана Шапеленовымъ  
слогодъ. Есть его одна опера Романдъ и Ангелика,  
подъ заглавиемъ Любовь временемъ испытанная;

Занда, романъ чистописанный и всѣми со  
удовольствіемъ читаемый, хотя выдана подъ его  
именемъ; однакожъ не его сочиненіа.

до наилучшаго совершенства въ словесныхъ наукахъ; но пошомъ мало по малу успушили мѣсто истинно великимъ мужамъ; и такъ, нынѣ предъставляющіе уже снѣ здѣсь самыхъ посредественныхъ ученыхъ. И въ самомъ дѣлѣ, большая часть изъ нихъ, имѣли разумъ сообразный ихъ времени; а не такой, чпобъ оный могъ бытъ почтенъ превосходнымъ и онѣ самыхъ позднѣйшихъ потомковъ.

Уже въ слабомъ ихъ писаніи многія прикрасности оспалися помраченными. Они еще и нынѣ почитаются между людьми разумными; однакожъ не вмѣщены въ число высокихъ разумовъ.



*Сегресъ* хотѣлъ нѣкогда  
войти въ сіе святилищѣ,  
твердя сей стихъ *Деспроевъ*

Колико *Сегресъ* въ *Еклогѣ* прельщаетъ  
рожи.

Но критика къ его неща-  
стію, прочитавъ нѣсколько  
страницъ изъ его *Енеиды*,  
французскими стихами писан-  
ной, весьма грубо его назадъ  
опшолкнула; а на мѣсто его  
впустила госпожу *Делафайетъ*,  
21. копорая выдала подъ и-  
менемъ *Сегреса* прекрасный Ро-  
манъ *Зайду*, и *Принцесу Клевскую*.

---

21. Г: Гюенъ Епископъ Аврантскій увѣдом-  
ляетъ на стр: 204 своихъ *Комментаріевъ*, издан-  
ныхъ въ Амстердамѣ слѣдующее: Гжа: Делафо-  
йетъ столь не брела о славѣ, кошую она заслу-

Не прощаютъ Пеллиссону, что мѣжду важною матеріею написалъ онъ сполько шутокъ въ сочиненной имъ *Исторіи Французской Академіи*, и что на мѣсто забавныхъ словъ, вмѣшалъ многія глупости. 22. Тихій но сла-

---

жила, что сочиненную ею Заиду выпустила въ свѣтъ подъ именемъ Сегреса, и когда дѣлааъ я мои возраженія противъ сей повѣсти, тогда нѣкоторые друзья Сегресовы, незнающіе точной справедливости, сожалѣли объ ономъ, почитая сіе оскорбленіемъ его памяти. Но что Заида сочинена не Сегресомъ, тому я самъ былъ очевиднымъ свидѣтелемъ, и въ состоянтіи то доказать многими письмами отъ Госпожи Делафойетъ, и настоящею рукописною тетратью сей Заиды, которую сочиняя, присылала она ко мнѣ листы изъ оной.

22. Пеллиссонова Академическая Исторія во многихъ мѣстахъ наполнена ничего незначащими бездѣлками, весьма слабо написанными; читающіе сію книгу безъ всякаго предъупрежденія

Бый Пасильонъ съ покорносїю  
 тамъ прибѣгаепъ къ госпожѣ  
 Деззуліерѣ; несравненный Сент-Ев-  
 ремонъ 23. не дерзаепъ ни съ  
 кѣмъ говоришь стихами; Баль-  
 зиль ошягчаепъ длинными и  
 многоплодными своими рѣчами,  
 а Лоптюръ 24. и Бензерадъ ошвѣ-

очень удивляются, что сочинитель ея заслу-  
 жилъ ея толикую славу; однакожъ въ то время  
 съ сорокъ человекъ ея похваляли.

23. Извѣстно сколь Сент-Евремонъ дурной  
 былъ стихотворецъ; Комедіи же его сочинены  
 еще хуже. Однакожъ въ свое время, столько онъ  
 былъ славенъ, что обѣщали ему 500 Лунзовъ за  
 то, чтобы напечаталъ онъ свою комедію: Сира  
 Политика.

24. Воаптюръ изъ всѣхъ знаменитыхъ писа-  
 телей прошедшаго времени наиболѣе былъ сла-  
 венъ; но творенія его весьма мало достойны были  
 уваженія, выключая только четырехъ, или пяти  
 малыхъ сочиненій, писанныхъ стихами, и мо-

чтующь ему оспирыми и шуп-  
ливыми словами, онъ коихъ  
чрезъ минушу послѣ того, си-  
ми они онъ спѣда краснѣющъ.  
Я искалъ тамъ славнаго Гра-  
фа Гюссія; но Госпожа Севигне, ко-  
шорая онъ всѣхъ жителей сего  
храма была любима, мнѣ ска-

---

жеиъ бытъ сполкихъ же писемъ. О немъ уве-  
рали, что онъ писалъ письма лучше Плинія;  
однакожъ оныя не лучше писемъ Лепеисовыхъ и  
Бурзотовыхъ.

Но при всемъ томъ многіе тогда сочмнені-  
ямъ его удивлялись; ибо произошелъ онъ на  
свѣтъ въ такое время, въ которое начинали  
уже люди выходить изъ невѣжества, и въ ко-  
торое гонялись за разумомъ, не имѣя объ немъ  
ни малаго понятія. Правда, что Деспро сравни-  
валъ его съ Горациемъ; но Деспро былъ тогда  
очень еще молодъ. Онъ охотно платилъ сію дань  
славы Воапюровой, дабы противустать славу  
Шавеленовой, которой почитался тогда за наи-  
оспроумнѣйшаго во всей Европѣ.



зла, что ея любезный двоюродный бранъ, человекъ очень разумный, но весьма великій самохвалъ, никогда не могъ имѣть успѣху, чѣмъ подать о себѣ Богу Вкуса шакое же доброе мнѣніе, каковое Графъ Бюсси имѣлъ о Мессиръ Рожеръ Дерабютенъ.

Бюсси, который самъ себя столь высоко почитаетъ и любитъ, что пѣмъ бываетъ иногда скученъ, былъ избличаемъ въ сихъ прекрасныхъ мѣстахъ въ томъ, что съ надмѣнностію самъ о себѣ говорилъ столь часто; но его сынъ, любезный его сынъ въ Храмъ Вкуса всегда былъ впускаемъ; ибо онъ безъ лѣспи и безъ злословія, со всегдашнейю приятиностію, не помышляя о себѣ много, говорилъ столь же хорошо, сколько о-

щепъ его надмѣнно думалъ о своемъ писаніи. По семъ увидѣлъ я пришедшаго въ Храмъ блистательнаго Аббата Дешолье, который пѣлъ вышедъ изъ за снопла. Онъ осмѣливался ласкать Бога Вкуса съ откровеннымъ и приятнымъ видомъ. Его живое воображеніе распростирало въ приятномъ его восторгѣ красоты безъ поправленія, 25. кои хотя и были нѣсколько противны благоприсойности; однакожъ одушевлялися страстію.

Лифуръ 26. съ большею нѣжностію уклоняя свою лиру, напѣвалъ подлѣ своей

25 Въ стихотвореніи Аббата Дешолье много есть противорѣчій. Нѣмъ трехъ Песѣ изъ его сочиненій, кои бы правильно до самаго конца продолжались; но красоты, чувства и воображенія, по всемъ мѣстамъ распространяющіеся, заглаживаютъ всѣ сіи погрѣшности.

Аббатъ Дешолье умеръ въ 1720 году, будучи болѣе 80. лѣтъ отъ роду, однакожъ съ великою еще бодростію разума.

26. Маркизъ Делафарръ, сочинитель наставленій, изданныхъ подъ его именемъ, и нѣкошо-

любовницы, безъ всякой ясности, нѣкоторые стихи, къ коимъ ушѣха и лѣнность сего полснаго Селадона побуждала, совсемъ безъ помощи *Аполлона*; а подлѣ ихъ проворный *Гамильтонъ* 27., всегда вооруженный уязвляющею снѣглою, злословилъ весь родъ человѣческій.

Богъ Вкуса весьма любилъ сихъ Господъ, а особливо пѣхъ, кошорые ни за чю не входили

---

рыхъ отрывковъ стихотворенія, кои тихоснѣ права его изъясляютъ; онъ былъ болѣе любви достойнымъ гражданиномъ, нежели любезнымъ стихотворцемъ, и умеръ въ 1718 мѣ году. Его стихотворенія напечатаны присоединенными къ творенію Аббата Дешолье, его искренняго друга, съ предисловіемъ весьма пристрастнымъ и наполненнымъ многими погрѣшностями. Онъ былъ толщины довольно примѣтной.

27 Графъ Антоніи Гамильтонъ, родившійся въ Каенѣ въ Нормандіи, сочинялъ стихи наполненные жаромъ и неосмошрительнымъ лѣгкомысліемъ, и былъ весьма склоненъ къ Сатирамъ

ли въ споръ и досаду. Онъ совѣщивалъ Шолье чшюсъ онъ не провозносился, и почиалъ бы себя первымъ изъ худъхъ стихотворцевъ, а не изъ лучш.хъ.

Они вспупали въ разгово-  
ры съ нѣкошорыми любви до-  
стойнѣшими мужами ихъ вре-  
мени, и сїи разговоры не имѣ-  
ли въ себѣ ни припворнаго  
послѣдованія другмъ, чшюсъ  
непресшанно ходилъ въ Рам-  
бульешскїи шракширъ<sup>28</sup>, нѣже

---

<sup>28</sup> Деспро хаживалъ читать свои сочиненія въ Рамбульешскїй шракширъ: тамъ находилъ онъ Шапелена, Котена, и другихъ нѣкошорыхъ подобнаго вкуса, кои весьма худо его принимали



раздора и мяшежа, мѣжду нашими молодыми безумцами случющагося.

Тамъ умѣютъ убѣгать равно: какъ излишняго высокомерія, такъ и школьнаго вранья, грубыхъ заключительныхъ рѣчей, и глупыхъ воспалѣній сердца. Тамъ-то съ приятностію соединяютъ истинное знаніе съ забавными шутками и жаръ словопрѣнія съ благопристойностію. Разумъ ихъ на сто способовъ обращается, и они умѣютъ бросать, отражать, и сносить уязвленія стрѣлъ приятныхъ насмѣшекъ; а остроумные и важные слова, чпобъ не сдѣлались скучными, превращаются у нихъ въ забавныя и шупливыя.

Тамъ находился *Шапель*, котораго разумъ наиболѣе склоненъ къ неводержной роскоши, нежели къ нѣжности; бо-

лѣе слѣдующій природному  
своему расположенію, нежели  
просвѣщенный науками. Онѣ  
былъ весьма способенъ къ сло-  
женію стиховъ, но не зналъ со-  
вершенно слога, и былъ оченъ  
воленъ въ своихъ мысляхъ. Онѣ  
говорилъ съ Богомъ Вкуса всегда  
одними только римфами, и  
сказывающъ, что Богъ вѣщалъ  
ему нѣкогда такимъ образомъ.

Упреждай лучше страсть твою къ  
тѣмъ пышнымъ и надушымъ словамъ,  
кои у Рише. *ета* весьма часто безъ вы-  
мысла употребляются и съ лишкомъ  
много самыя бездѣлицы повпоряются двой-  
ными Римфами.

Между сими-то разумными  
людьми нашли мы нѣсколь-

кихъ Езуитовъ. Жинсенистъ безъ сомнѣнїя скажетъ, что Езуиты всюду вѣдѣняюща; но Богъ Вкусъ равно у себя принимаетъ какъ ихъ, такъ и ихъ непрїятелей. Весьма забавно видѣть въ сѣмъ храмѣ Бурдалу разговаривающаго съ Паскалемъ о великомъ искусствѣ соединенїи краснорѣчїе съ разсужденїемъ. Бугурсъ сносилъ по зиди ихъ, и замѣчалъ на шаблицѣ всѣ погрѣшности въ языкѣ и всѣ дѣлаемыя ими оплошности и небреженїя.

Кардиналъ не могъ воздержаться, чтобъ не сказалъ Бургусу:

Оставь глупое школьное рвѣніе, свойственное сварливому порицателю; будемъ здѣсь любить даже и самыя погрѣшности мужесквеннаго и вольнаго краснорѣчія. Я хочу лучше заблуждаться съ ними вмѣстѣ, нежели быть спрогнѣмъ изобличителемъ и вѣсить ихъ слова на вѣсахъ моихъ.

Сіе было сказано съ наибольшаго вѣжливостию, нежели какъ я по здѣсь изъясняю; но мы стихотворцы часто бываемъ весьма неучивы, при случаѣ выгодъ и способности для сложенія Римфъ.

Я не останавливался въ семъ храмѣ при одномъ только разсмотрѣніи острыхъ разумовъ.



Вы прекрасные стихи и исправная проза! я не прилѣпляюсь къ однимъ вамъ; ибо имѣть одинъ только *Екусъ* очень маловажно; но васъ испуска и художества я всѣхъ призываю! Музыка, Танцы, *Архитектура*, *Рѣзное искусство* и *Живопись*! О kolikoе возбуждаете во мнѣ желаніе въ хитрыя художества! вы собою утѣшаете и изъ васъ нѣтъ ни единого, которое бы исключить было можно.

Я видѣлъ всѣхъ музъ по очереди приносящихъ къ жертвеннику Бога Вкуса Книги, рисунки и планы всякаго рода. На семъ жертвенникѣ видю было планъ того прекраснаго *Луврскаго Фасада*, коимъ были мы одолжены не *Казалеру Бернинію*,

котораго бесполезно выписали во Францію на великомъ иждивеніи; а оный былъ поспроенъ Перольтомъ и Лудовикомъ Лео Великими, но мало извѣстными художниками. Тамъ былъ рисунокъ воровъ С. Дениса, копорыхъ большая часть Парижскихъ жителей не болѣе знающъ краску, какъ и имя Франциска Блонделя приведшаго сѣ великое зданіе ко окончанію. Тотъ удивительный Фонтанъ 29., копорый споль мало удостоивающъ своего вниманія,

---

29. Фонтанъ С: Инокенція, въ которомъ Архитектура Лескопова; а рѣзба Іоанна Гуржона.

и копорый украшенъ прекра-  
сною рѣзьбою *Іоанна Гуржона*.  
Церковные врашасъ: *Гервеса*, на-  
илучшее искусство *Архите-*  
*кшуры*, для копорыхъ недо-  
стаетъ только церкви, мѣ-  
ста и людей имъ уделя-  
ющихся, и долженству-  
ющихъ учинить безсмерп-  
нымъ имя *Дезбросса* еще бо-  
лѣе, нежели дворецъ *Люксембург-*  
*скій*, копорый онъ же постро-  
илъ. Всѣ сїи памяшники ос-  
тавленные въ небреженіи здѣ-  
шними легкомысленными жи-  
телями, привлекающъ часно  
на себя взоры *Бога Вкуса*.

Пошомъ показывали намъ

Книгохранилищницу сего удивленія достоѣйнаго дворца, коюрая очень была немногочисленна, и мы по справедливости не нашли тамъ :

Ни кучи любопытныхъ и вздорныхъ старыхъ рукописей, поврежденныхъ червями : ниже безполезнаго и рѣдкаго собранія тѣхъ Писателей, коихъ сочиненій никогда не читаютъ ; но богъ влуса самъ своими руками помѣстилъ тамъ на мѣсто ихъ по порядку такихъ Писателей, которыхъ сочиненія всѣмъ читаются, къ копорымъ имѣютъ опмѣнное почтеніе и любящъ, и коихъ высочайшее оспроуміе не имѣетъ ни излишности, ни недостапка въ просвѣщеніи.

Почти всѣ тамъ книги исправлены и переписаны ру-



кою самихъ *Музъ*. Мѣжду прочимъ видно было тамъ твореніе *Рабеллесово* по крайней мѣрѣ въ восьмую долю убавленное.

*Маротъ*, копорый вездѣ имѣлъ одинакій слоѣ и пѣлъ всегда однимъ голосомъ, какъ *Псалмы Давидовы*, пакъ и чудеса *Аликовы*, изъ писанія своего не болѣе имѣлъ остатка, какъ восемь, или десянь листовъ; а изъ сочиненій *Воатюра* и *Серазена* не больше .60. страницъ оставалось.

Цѣлое сочиненіе *Белевыхъ* разсужденій помѣщено было въ одномъ толькѣ томѣ, по

собственному его согласію ;  
 ибо сей разумный Философъ,  
 судя основательно о коли-  
 кихъ Авторяхъ и о столь-  
 кихъ различныхъ Сектахъ,  
 часто говаривалъ, что онъ  
 не сочинилъ бы никогда боль-  
 ше одного тому въ лѣспѣ,  
 ежели бы писалъ только се-  
 бя, а не для книгопрсдав-  
 цевъ. 30.

Наконецъ пропустили насъ  
 въ самую внутренность сего  
 святилища, гдѣ всѣ таин-  
 ства бога были намъ откры-

---

30. Бель точно сіе писалъ въ письмѣ къ Г  
 Мезъ-Океу.

ты, и я видѣлъ тамъ то, что должно служить примѣромъ нашему потомству. Небольшее число истинно великихъ мужей сами разсмапривали и исправляли свои погрѣшности, въ прекрасныхъ своихъ сочиненіяхъ, копорые могли бы быть опличными между посредственными швореніями.

Любви достойный Сочинитель *Телемжа* убавлялъ лишнія повшоренія и безполезныя подробности въ ссей нравоучительной своей повѣсти и вычернивалъ въ заглавіи названіе *Елической Поемы*, чсмъ

нѣкоторые ревностные и не скромные Издашли очень не кс панѣ ее назвали; ибо онѣ и кренно признавался, что *Поетъ* не можетъ быть въ прозѣ.

Краснорѣчивый *Госюетъ* также хотѣлъ вычернить нѣкоторые ошквенности происходящія отъ его просшраннаго, стрѣмительнаго и легкаго разума, кои нѣсколько ошнимающъ пріятность и выскосъ слога у его *Надгробныхъ рѣчей*; и весьма то доспойно примѣчанія, что онѣ совсемъ шамъ не защищающъ того, что говорилъ о мни-



## мой премудрости древнихъ Египтянъ.

Великій и славный *Корнель*, который гораздо меньше нравился нашему слуху, нежели удивлялъ нашъ разумъ, потѣ самый *Корнель*, который помрачилъ душу *Августа*, *Цинны*, *Помлея* и *Корнелии* 30 бросалъ въ огонь свою *Пулхерию*. *Ажезил* с-са и *Сюрену*; онъ безъ всякаго сожалѣнія жертвовалъ всѣми сими несчастными своими чадами и слабыми плодами, въ спаросни лѣтъ его имъ произведенными, кои весьма были недостойны своихъ предшественниковъ.

Непорочнѣйшій, пріятнѣйшій и нѣжнѣйшій, глубоко въ сердца проникающій, безъ обмана насъ къ себѣ привлекающій, и никогда самъ себѣ не противорѣчущій

---

31. Такими точно словами самъ *Корнель* въ одной своей *Епистолѣ* изъяснялся.

Рассинъ разсматривалъ изображенія Баязета, Ксифадесса, Британики, и Иполита, и едва распознавалъ самъ черты ихъ; ибо все они имѣютъ равное достоинство, будучи нежными, обходительными, тихими, и скромными: любовь за стопами ихъ слѣдующая, почитаетъ ихъ французскими придворными. А ты любимаецъ природы! ты Лафонтенъ прекрасный Сочинитель! Ты, который храбро слагаешь Римфы и ихъ исправно измѣряешь! Ты будучи безпечнымъ въ своей одеждѣ, тѣмъ болѣе являешь въ себѣ пріятности; скажи намъ самъ: какое твое мнѣніе о несравненныхъ твоихъ Писаніяхъ? и просвѣпи насъ разсудкомъ о скаскахъ твоихъ и басняхъ.

Сей Лафонтенъ, который сохранялъ простосердечіе во всѣхъ своихъ поступкахъ, и который Во храмъ Влуса присо-

единялъ просвѣщенное чувство къ шой щасливой и оптимѣнной природной своей склонности, въ жизни его возмуждающей, вычернивалъ со-всѣмъ нѣкоторыя изъ своихъ *Бисенъ*; сокращалъ почти всѣ свои *Сказы*, и изодралъ съ три четверти великаго собранія, по смерти его изданныхъ его твореній, напечатанныхъ шѣми *Издашля*-ми, кои имѣющъ пропитаніе ошъ глупыхъ сочиненій, оспашающихся послѣ умершихъ.

Тамо царствовалъ *Деслро*, первый ихъ наставникъ въ Писательномъ искусствѣ; шотъ, копорый вооружалъ свой раз-

судокъ Сатирическими стрѣлами, который подавалъ наставленіе, показывалъ собою примѣръ, и установилъ строгіе *Аполлоны* законы; онъ взиралъ на чадъ своихъ суровымъ окомъ; стыдился, что былъ опцомъ печальному *Досмыслию* (*Единвоше*) и смѣялся недоспающимъ черпкамъ изображеннымъ слабою и жестокою его кистію, кою обезобразилъ онъ завоевателя Намура. Онъ самъ ихъ вымарывалъ и потомъ обращаясь къ намъ говорилъ: Или умѣйше сами себя познавать, или осперегайтеся писать.

Сей *Деспро* по особенному повелѣнію Бога *Влуса* примирялся самъ съ *Кинолтомъ*, который естъ стихотворецъ однихъ только прѣшностей, равно какъ *Деспро* стихотворецъ здраваго разсудка.



Но строгій Сапирикъ обнималъ еще съ бранью сего любви достойнаго и нѣжнаго Лирика, который со смѣхомъ во всемъ ему прощалъ.

Я не примирюсь съ побѣю, говорилъ ему *Деспро*, ежели ты не признаешь, что еси довольно глупосшей въ своихъ столь пріятныхъ *Операхъ*. Можешь спастись! сказалъ *Кинольтъ*; но признайся также ты и самъ, продолжалъ онъ, что ты никогда не сочинялъ *Аттисы* и *Армиды*.

Въ сомнительныхъ красотахъ твоего сочиненія будь всегда справедливъ, исправенъ и разсудителенъ. Пусть твои рѣшѣнія твои будутъ ошъ всѣхъ почиаемы; но мнѣ позволъ, по крайней мѣрѣ, быть любви достойнымъ.

Поклоняясь Господину *Деспро* и обнявъ съ нѣжностію *Кинольта*, увидѣлъ я не подражаемаго *Маллера*, кошкорму осмѣлился сказать :

Краснорѣчивый, но холодный *Терансъ* былъ первый изъ переводчиковъ; однакожъ онъ никогда холоднымъ своимъ краснорѣчіемъ не описывалъ нравовъ Римлянъ: но ты былъ описателемъ нашихъ нравовъ, какъ во Франціи, такъ и во всей вселенной. Наши глупомыслящіе мецанъ, наши гордые малые Маркизы и наши художники чрезъ тебя пришли въ познаніе самихъ себя; ты бы ихъ конечно исправилъ, ежели бы разумъ человѣческій ко исправленію былъ прсклоненъ.

Ахъ! говорилъ онъ, для чего былъ я принужденъ писать

иногда для народа? и для чего не былъ всегда власпейтъ при вѣденіи моего времени! я обрѣлъ бы къ писанію лучшій манерѣи и не уничтожилъ бы сколько моего разума сочиненіемъ теапіальныхъ Піесъ.

Такимъ-по образомъ всѣ сїи ученые люди, показывали свое превосходство, признаваясь въ своихъ заблужденіяхъ, коимъ всѣ великіе люди, не выключая ни одного, бывающъ подтвержены. Тогда позналъ я, что *Еога Влуса* весьма трудно было удовольствоваться, и что онъ не любилъ

ничего несовершеннаго. Я увидѣлъ, что чемъ больше онъ какія сочиненія врозницу крипикуепъ, то шѣмъ еще болѣе во обще они ему нравятся.

Никакой Писатель совѣтуя съ нимъ не сдѣлаетъ погрѣшностей; если же что нашелъ искусство ему понравився, то тотъ, осуждаетъ его безъ досады, а похваляетъ съ восхищеніемъ. Меллеме на блистая своими прелестями, предсказывала ему своихъ Героевъ, и сей Богъ съ пролипіемъ слезъ познавалъ ихъ нѣкоторыя погрѣшности. Несчастливъ тотъ, кто всегда только что разсуждаетъ, а никогда не смягчается! О Богъ Вкуса! твой божественный храмъ, для такового, есть такое жилище, въ которое онъ никогда принятъ быть не можетъ.

Когда путешеводители мои



назадъ возвращались , тогда  
 Богъ говорилъ имъ почти въ  
 такомъ смыслѣ ; ибо онъ  
 не далъ мнѣ дарованія изъи-  
 снатиъ почныя слова ея.

Прощайте , дражайше мои любимцы !  
 вы будучи преисполнены , благодареніями  
 Парнасса , не терпите , что бы въ Па-  
 рижѣ соперникъ мой занималъ мое мѣсто.  
 Я знаю, что предъ ваши посвященные  
 отъ ложный вкусъ не посмѣетъ пока-  
 заться ; и ежели вы когда его увидите,  
 то вамъ не трудно будетъ его познать ;  
 ибо онъ всегда бываетъ опяченъ многими  
 украшеніями , прикрывая голосъ свой и  
 лице прищворными пріятностями и ло-  
 жнымъ краснорчіемъ. Онъ присвоетъ  
 себѣ мое имя и мое знамя ; однакожъ  
 обманъ его довольно бытъ можетъ  
 примѣненъ попому , что онъ есть то-  
 лько сынъ Искусства, а я сынъ Природы.

---

## О ЗАВИСТИ.

Довольно то извѣстно, что древнѣе Писатели говорили о сей постыдной страсти и что новѣйшіе то же самое подтверждали. Гезіодъ первый изъ Классическихъ Писателей говорилъ о ней слѣдующее.

„Горшечникъ завидуетъ горшечнику;  
 „художникъ художнику, нищей нищему,  
 „музыкантъ музыканту, стихотворецъ  
 „стихотворцу.

Кажется, что Миндевилъ Сочинитель басни о пчелахъ, первый хойпѣлъ доказывать, что зависть есть самая хорошая и полезная. Съ начала самаго онъ утверждалъ, что зависть столь же естественна челоѣку, какъ голодъ и жажда; что она показывается во всѣхъ младенцахъ, также и въ лоша-

дѣхъ и въ собакахъ. Ежели бы кто захо-  
пѣлъ, что бы дѣти его другъ друга  
возненавидѣли, то стоить только одно-  
го ласкать больше, нежели другаго, то  
симъ поселишь въ нихъ вѣчную нена-  
висть.

Онъ также доказывалъ, что двѣ  
молодыя женщины сошедшись, съ начала  
стараются одна надъ другою подѣсмѣ-  
ляясь, а потомъ подружатся.

Онъ думаетъ, что безъ зависти всѣ на-  
уки и художества были бы посредствен-  
ны и что Рафаель никогда бы не  
былъ славнымъ живописцемъ, ежели бы  
не позавидовалъ Михель-анжу.

Можетъ быть Мандевиль ревнованіе  
починалъ завистію; а можетъ быть сіе  
ревнованіе и въ самомъ дѣлѣ есть не  
иное что, какъ зависть заключающая-  
ся въ предѣлахъ благоприспособности.

Михель-анжъ могъ бы сказать Ра-  
 фелу:,, твоя зависть не къ иному чему  
 ,,тебя побудила, какъ сдѣлается въ живо-  
 ,,писи превосходнѣе меня. Ты симъ не причи-  
 ,,нилъ мнѣ ни малаго вреда; ты не окле-  
 ,,веталъ меня Пачѣ; ты не старался, что  
 ,,бы предали меня проклятію за то, что  
 ,,я въ картинѣ моей спрашнаго суда напи-  
 ,,салъ хромыхъ, слѣпыхъ и немощныхъ въ  
 ,,Рю, а тучныхъ Кардиналовъ и прекра-  
 ,,сныхъ женщинъ совсемъ нагихъ въ Адѣ.  
 ,,И такъ сія твоя зависть очень похваль-  
 ,,на; ты самый добросовѣстный зави-  
 ,,стникъ: будемъ же съ тобой хорошими  
 ,,друзьями.

Но ежели какой Завистникъ, будучи безъ  
 всякихъ дарованій, завидуешь другимъ въ  
 хорошихъ достоинствахъ, подобно какъ  
 нищіе завидуютъ богатымъ; ежели под-  
 страдаемый убожествомъ и безчестною сво-  
 ею склонностію, сочиняетъ онъ Новости  
 Парнасскія; Письма отъ Госножи Гра-



фини; Ученые голы и гр:, то таковой скотъ оказываетъ тѣмъ зависть ни къ чему не полезную, которую Мандевиль никогда похвалишь не можешь.

*Вопросъ:* Для чего древнiе полагали, что око Завистника очаровывало людей на него смотрящихъ? Надлежало бы лучше сказать, что сами Завистники очарованы.

Декартъ говоритъ, что зѣвистъ производитъ желчь желтую, которая происходитъ отъ наружной части печени, а желчь черная происходящая отъ селезенки, разливается отъ сердца по всѣмъ жиламъ и пр: Но какъ никакая желчь не происходитъ отъ селезенки, то Декартъ говоря сiе, казалось не заслуживалъ того, чтобъ завидовали ему въ его Физикѣ.

Нѣкто именемъ Воiетъ, очень худой богословъ, который обвинялъ Декарта въ

безбожіи, былъ весьма боленъ черною желтію; однакожъ менѣе еще Декарта зналъ, какимъ образомъ его мерзкая желчь разливалась въ крови его.

Госпожа Пернелла справедливо сказала:

*Завистники улрутъ, но Зависть  
никогда.*

Также не худо и сія пословица: Луч-  
ше возбуждать пропиевъ себя зависть  
нежели сожалѣніе. И такъ, будемъ воз-  
буждать зависть сполько, сколько воз-  
можно.



## О ЗЛОДѢЯНІЯХЪ

ИЛИ

## ПРЕСТУПЛЕНІЯХЪ.

ПО ВРЕМЕНАМЪ И ПО МѢСТУ.

Одинъ Римлянинъ уби́лъ по несчастію въ Египтѣ освященную кошку; народъ пришедшій отъ онаго въ ярость, наказалъ сего святошаща съ жестокостію, разорвавъ все его тѣло на части. Ежели бы сего Римлянина представили къ суду, и если бы судьи имѣли хотя немного здраваго разсудка, то они бы только осудили его просить прощеніе у Египтянъ и у кошекъ, и заплатить штрафъ или деньгами, или мышами. Они бы ему сказали, что надлежитъ почитать народныя дурачества, ежели кто не въ силахъ ихъ исправить.

Почтенный начальникъ сего судилища говорилъ бы ему почти подобнымъ сему об-

разомъ: Каждый народъ имѣетъ у себя предписанныя закономъ нелѣгости и пресупленія, соображающіяся со временами и мѣстомъ. Ежелибы въ вашемъ Римѣ учинившемся обладателемъ всей Европы, ты убилъ священнаго цыпленка въ то время, когда дѣютъ ему корѣ, дабы чрезъ то узнать истинную волю Бговъ, то ты былъ бы за то очень снрого наказанъ. Мы вѣримъ, что ты убилъ нашу кошку неумышленно, и пошому дворъ нашъ дѣлаетъ тебѣ за твою неоспорозность выговоръ, поди съ миромъ; но впредь будь пооспорознѣе.

Ничего не значитъ имѣть спашую лѣ своихъ сѣняхъ; но еспли бы въ то время, когда *Отави*, названный *Августомъ*, былъ самодержавнымъ владѣтелемъ, кпо нибудь изъ Римлянъ осмѣлился поставитъ у себя спашую *Брутову*, то былъ бы за то наказанъ такъ, какъ возмутилъ. Ежели при



царствующемъ тогда Императоръ , какой гражданинъ имѣлъ у себя спашую совѣтника его въ Имперіи, то сіе почиталось оскорбленіемъ величества и жесточайшею измѣною.

Одинъ Англичанинъ, не имѣя никакого дѣла, былъ нѣкогда въ Римѣ, гдѣ видѣлъ Принца *Карла Едуарда* у одного Кардинала и шѣмъ былъ весьма доволенъ. Потомъ возвратившись въ свое отечество, онъ пилъ въ кабакѣ за здоровье Принца *Карла Едуарда* и за то обвиненъ былъ въ оскорбленіи Величества и въ величайшей измѣнѣ. Но кому онъ измѣнилъ, когда говорилъ пивши вино, что онъ желаетъ здоровья сему Принцу? Ежели бы онъ дѣлалъ покушенія возвести его на престолъ, тогда былъ бы виновенъ проливъ своего отечества; но въ семъ случаѣ не видно, чтобъ Парламентъ, слѣдуя совершенной справедливости, могъ

онъ него требовать чего другаго, какъ  
того, что онъ выпилъ чашыре спака-  
на за здоровье дома Гановскаго, ежели  
онъ выпилъ два спакана за здоровье  
дома Стуартовъ.



## ПОХОЖДЕНІЕ ПАМЯТИ.

Мыслящій человѣческій родъ, т е. не больша, какъ стоптысячная часть всего человѣческаго рода, съ давняго уже времени думала, или по крайней мѣрѣ часто повторяла, что мы получаемъ понятія (ideas) чрезъ одни только наши чувства, и что память есть единое токмо орудіе, чрезъ которое можемъ мы совокуплять два понятія и два слова.

Для сего самаго Юпитеръ, представляя собою природу, влюбился въ Мнемозину, Богиню памяти, съ первой минуты, какъ ее увидѣлъ; и отъ сего союза родились десять Музъ, которыя были изобрѣтательницами всѣхъ художествъ.

Сіе ученіе, на которомъ основаны  
всѣ наши познанія, отъ всѣхъ вообще  
принято: и сама *Нескромность* не смотря  
на справедливость онаго, повиновалася  
ему съ самаго своего рожденія.

Нѣсколько времени послѣ того спустя  
явился нѣкоторый умствозаватель, полови-  
но Геометръ и половино мечпашель, ко-  
торый возставши противу пяти чувствъ и  
памяти, говорилъ не большому числу мы-  
слящаго человѣческаго рода: вы до нынѣ  
обманывались потому, что чувства ваши  
со всемъ для васъ бесполезны; потому,  
что вы имѣли понятія, прежде, нежели  
которое либо изъ вашихъ чувствъ могло  
дѣйствовать; и потому, что вы при самомъ  
вашемъ рожденіи имѣли уже всѣ нужныя  
познанія. Вы и тогда обовсемъ уже знали,  
хотя никогда ничего не чувствовали. Всѣ  
ваши рожденные съ вами понятія имѣли



нѣкоторый союзъ съ вашимъ разумомъ, который называется душою, безъ помощи памяти. Слѣдовательно сія память ни къ чему вамъ не нужна.

*Нескромность* опровергала сіе предложеніе, не для того, что оно было смѣшно, но для того, что казалось еще новымъ: но въ то время, когда нѣкоторый Англичанинъ началъ выводить доказательства, и при томъ весьма пространнымъ образомъ, что совсѣмъ нѣтъ врожденныхъ понятій; что ни что сколько не нужно, какъ пяти чувствъ; и что память весьма много способствуетъ къ удержанію вещей, посредствомъ пяти чувствъ постигаемыхъ; тогда *Нескромность* опять стала опровергать собственныя свои мысли для того, что Англичанинъ имѣлъ точно такія же мнѣнія. Въ слѣдствіе сего она повелѣла роду человѣческому послѣдовать впредь врожденнымъ поня-

тїямъ, и невѣришь болѣе ни пѣпи  
 чувствамъ, ни памяти. Человѣческій  
 родъ вмѣсто того, чтобъ оказать свое  
 повиновеніе, смѣялся только Наскромно-  
 сти. Когда въ такой пришла гибель,  
 что холбла было зжечь фялософа; ибо  
 философъ говорилъ: не возможно имѣть  
 совершеннаго понятїя о сырѣ, невидав-  
 ши онаго и неопытававъ; сверхъ же то-  
 го преступникъ сей осмѣлился утвер-  
 ждать, что мущины и женщины нико-  
 гда бы не могли вышивать ковровъ,  
 есильи бы не имѣли иголъ и персшовъ.

Лїолисты въ первый еще разъ отъ сво-  
 его рожденїя къ Наскромности присое-  
 динились; а къ нимъ пристали на ко-  
 роткое время и Ясенисты, смертель-  
 ные враги Лїолистовъ. Они въ помощь  
 къ себѣ призвали древнихъ Дикастери-  
 ковъ, которые были великіе философы,  
 и всѣ совокупно изгнали память и пѣшь

чувствѣ, равно какъ и похвалявшаго  
оныхъ философа.

При изреченіи сими господами приго-  
вора случилось бысть коню, кошорый  
хотя и другаго былъ рода, и хотя мно-  
гія между ими находились несходства,  
какъ то въ ростѣ, въ головѣ, въ дли-  
нѣ гривы и ушей; однако имѣлъ разумъ  
и пять чувствъ. Онъ увѣдомилъ нѣ-  
когда о всемъ шомъ въ конюшнѣ моей  
Пегаса; а сей рассказывалъ оную исто-  
рію Музамъ съ обыкновенною своею жи-  
востію.

Музы, кошорыя около ста лѣтъ благо-  
дѣтельствовали сей погружавшейся дол-  
гое время въ невѣжество спранѣ, гдѣ  
оное приключеніе происходило, были  
весьма шѣмъ оскорблены. Они нѣжно  
любили мать свою память, или Мне-  
мозису, кошорой сѣи девять сестръ обя-  
заны всемъ своимъ знаніемъ. Они не  
писали Сапирѣ на древнихъ Дикаспери-

ковъ, Лѣолистовъ, Янсенистовъ и Нескромность: по колику Сапиры людей не исправляютъ, а только чѣмъ раздѣляютъ безумцевъ, и содѣлываютъ ихъ еще злѣйшими; но вздумали просвѣпить ихъ посредствомъ наказанія. Человѣки порицали память, чего ради и лишили ихъ сего небеснаго дара, дабы они хотя единожды возчувствовали, каково безъ помощи онаго жить.

Такимъ образомъ, въ самую полночь, толикая въ мозгу всѣхъ людей здѣлалась тягость, что всѣ они на утрѣ проснулись безъ малѣйшаго о прошедшемъ воспоминанія. Нѣкоторые Дикастерики, покоившіеся со своими супругами, хотѣли было, по остатку независимаго отъ памяти побужденія, къ нимъ подвинуться; но супруги, имѣвшія весьма рѣдко побужденіе обнимать своихъ мужей, непріятныя ихъ ласки, съ грубостію отвергнули. Мужья сер-



дились, жены вопили, и почти во всѣхъ семействахъ доходило до драки.

Господа, нашедши четверугольные колпаки, употребляли оные для нѣкоторыхъ надобностей, ошѣ которыхъ ни Память, ниже здравый разумъ освободить не въ состоянтіи. Господи, для шаковыхъ же надобностей, употребляли банки, къ уборнымъ столикамъ ихъ принадлежавшія. Служители, забывши заключенные съ господами своими договоры, вошли въ ихъ покои, невѣдая и сами, гдѣ они находились. Но какъ человѣкъ сотворенъ любопытнымъ, то они открыли всѣ выдвижные ящики; и поелику человѣкъ ошѣ природы любитъ блескъ золота и серебра, не находя къ тому нужды и въ памяти; то они забрали все, что въ руки имъ ни попало. Господа хотѣли было кричать: воры! но какъ понятіе о ворѣ изъ мозга ихъ вышло, то и слово сіе не могло

попастъ имъ на языкъ. Каждый, забывъ природное свое нарѣчїе, испускалъ только неспройной голосъ. Тогда большее видимо было смятенїе, нежели какъ при Вавилонскомъ Столпопшворенїи, гдѣ каждый въ минушу изобрѣталъ новый языкъ. Врожденное въ чувствахъ молодыхъ слугъ прїтяженїе къ пригожимъ женщинамъ стало столь сильно дѣйствовать, что оныя невѣжды съ наглостїю бросались на первыхъ встрѣчавшихся съ ними женъ, или дѣвокъ, не разбирая ихъ званїя и состоянїя; а сїи непомня болѣе о правилахъ цѣломудрїя, допускали ихъ поступать по своей волѣ.

Надлежало обѣдаться; никто не зналъ, какимъ образомъ къ тому приступить; никто не былъ на рынокъ ни для продажи, ни для покупки. Служители надѣли на себя господское платье; а господа одѣлись въ кафтаны своихъ слу-

жителей и всѣ казались безумными. Имѣвшіе болѣе ума для промышленія себѣ нужнаго, были люди послѣдней степени, они достали себѣ не много пищи; прочіе же во всемъ терпѣли недостатковъ. Первый Президентъ и Епископъ ходили обнаженными; а изъ конюховъ ихъ одни въ красныхъ маншїяхъ, а другіе въ Далматическихъ одеждахъ щеголяли. Все было въ разстройкѣ, все клонилось къ гибели, по причинѣ нищеты и голода, произшедшихъ отъ недостатка въ разумѣніи.

Чрезъ нѣсколько дней послѣ сего Музы почувствовали къ сему бѣдному роду сожалѣніе. Онѣ хотя и поражаютъ иногда злонравныхъ людей своимъ гнѣвомъ, однакожъ милосерды. И такъ онѣ стали мать свою просить о возвращеніи симъ богохульникамъ памяти, которой она ихъ лишила. Мнемозиса спустилась къ жилищу своихъ враговъ, гдѣ

съ толикимъ дерзновенїемъ была порицаема, и говорила имъ сїи слова: Слабоумные! я васъ прощаю; но только помните впредь, что не имѣя чувствъ, не имѣютъ и памяти, а безъ оныхъ и разума.





---

## VIII.

### О МЕЧТАТЕЛЬНОСТИ СОВЕРШЕН- НАГО БЛАГА.

Благополучіе есть мысль мечтательная, состояющаяся изъ нѣкихъ исключительно ощущеній утѣхи. Платонъ, который лучше писалъ, нежели рассуждалъ, вымыслилъ свой міръ образцовой, или примѣрной. Его общественныя мнѣнія о благѣ, о порядкѣ и о истинѣ, изъяснены были; такъ, какъ бы были особливья вѣчныя существа, называемыя: порядокъ, благо, истина; отъ коихъ произошли слабыя изображенія того, что намъ здѣсь кажется истиною, благополучіемъ и благомъ.

Послѣ Платона, слѣдуя симъ его умоположеніямъ, многіе философы искали совершеннаго блага; равнымъ образомъ, какъ

Химики ищутъ философическаго камня, однакожъ оное не болѣе существуетъ, какъ совершенный четыреугольникъ, или совершенный алый цвѣтъ; по правда что есть алые цвѣты, есть также и четыреугольники; но нѣтъ особливаго таковаго существа, которое бы такъ называлось. Сей мечтательный образъ разсужденія долгое время повреждалъ философїю.

Животныя чувствуютъ удовольствїя исполнять все дѣйствїя, къ коимъ онѣ опредѣлены природно; воображаемое благополучїе должно бы составлено быть изъ непрерывной цѣпи забавъ, и непресытнаго удовольствїя: но таковое устроенїе совсѣмъ не согласно съ нашими свойствами, и съ нашимъ предопредѣленїемъ.

Переходить непрестанно, безъ всякаго помѣшательства, отъ одной утѣхи къ

другой есть также одно только мечтательное воображеніе. Беременной женщинѣ непременно надлежитъ родить, что причиняетъ ей великой шрудъ и болѣзнь; а мужчинѣ должно распиливать лѣсъ, и обтесывать камни, что также не можешь почестъся утѣхою.

Ежели люди даютъ названіе: блага, иѣкоторымъ утѣхамъ услаждающимъ насъ въ сей жизни, то можно сказать, что есть совершенное благо. Ежели же дается сѣ названіе утѣхѣ, непоколебимо всегда пребывающей, или непрестанному продолженію различныхъ пріятнѣйшихъ и услаждающихъ чувствъ, то благо на сѣмъ Земномъ Шарѣ не обитаетъ, а надлежитъ искать индѣ.

Ежели называютъ благомъ человеческое состояніе, какъ то: богатство, власть, славу и пр: то и всѣмъ не мѣнѣе обманываются; ибо случается иногда, что и Угольникъ бываетъ благо-

получи́те Государя. Пусть спросятъ у Кромвеля: довольнѣ ли онѣ былѣ тогда, когда былѣ владѣшелемѣ, нежели когда, въ молодости своей, хаживалѣ по шрактирамѣ? То безѣ всякаго сомнѣнїя будетѣ онѣ отвѣшствовать, что то время, когда употреблялѣ онѣ надѣ людьми безчеловѣчную свою жестокость не весьма его ушѣшало! Сколько на свѣшѣ есть безобразныхъ мѣщанокѣ, копорыя почитаютѣ себя довольнѣ Елены и Клеопатры. — Но надлежитѣ сдѣлать здѣсь небольшое примѣчанїе; когда мы говоримѣ: что по видѣмому шаковой-то человекѣ благополучи́те се-го другаго, что молодой извощикѣ имѣетѣ великія преимущества предѣ Карломѣ пятымѣ, что торговка продающая модные уборы довольнѣ Принцесы, то мы должны тогда полагатѣся на слѣдующую вѣроятность; понеже весьма то примѣшно, что извощикѣ будучи здо-



ровъ, утѣшается болѣе Карла пятого  
сражающаго стѣ подагры; однакожъ  
такъ же легко случиться можетъ, что  
и Карлъ пятый, ходя на костыляхъ вос-  
хищается мысленно, воспоминаая о томъ,  
что онъ Короля Французскаго и Папу  
Римскаго, имѣлъ нѣкогда своими плѣн-  
никами, то въ семъ случаѣ, при всемъ  
его страданіи отъ болѣзни, участь его  
можетъ почестся лучшею здороваго  
извозчика.

По истинѣ, принадлежитъ единому  
только Богу, сему всевидящему Суще-  
ству, который во всѣ сердца проникаетъ,  
судитъ о томъ; кто изъ смертныхъ ща-  
спливѣе всѣхъ на свѣтѣ. Есть одинъ  
только таковой случай, когда человѣкъ  
утвердительно можетъ сказать о на-  
стоящемъ его состояніи; хуже ли оно,  
или лучше состоянія его сосѣда; а сіе  
можетъ случиться въ разсужденіи со-

перничества въ любви, и въ минушю  
совершенной его побѣды.

Я полагаю, чтобъ Архимедъ имѣлъ  
назначенный часъ къ ночному свиданію  
съ своею любовницею, и потѣ же бы  
самый часъ назначенъ былъ и къ такому-  
же свиданію его сопернику. Архимедъ  
подходитъ ко входу въ комнату своей  
любовницы, и отъ него потчасъ дверь  
занирающъ; а отворяющъ оную для его  
соперника, котораго подчивающъ тамъ  
хорошимъ ужиномъ, въ то самое время  
насмѣхается онъ надъ Архимедомъ, и  
забавляется потомъ съ своею любовни-  
цею между шѣмъ, какъ потъ стоя на  
улицѣ терпитъ великое беспокойство  
отъ стужи, дождя и града. Въ тако-  
вомъ случаѣ по справедливости сей его  
соперникъ можетъ сказать: я въ сію ночь  
ща пливѣ Архимеда; ибо я имѣю бо-  
лѣе его удовольствія, однакожъ надле-  
житъ ему къ оному присовокупить, что

онъ можетъ назвать себя благополучнѣе Архимеда тогда, когда томъ въ ту ночь ни въ чемъ болѣе не упражнялся, какъ печалился и досадовалъ о томъ, что не имѣлъ хорошаго ужина, что былъ презрѣнъ и обманутъ прекрасною женщиною, что мѣсто его занималъ соперникъ, и что онъ терпѣлъ великое безпокойство отъ дождя, отъ града и отъ спужи. Ежели же, напрошивъ того, сей философъ стоя на улицѣ упражнялся въ разумныхъ размышленіяхъ, и никакая бы красавица, ниже сильный дождь, не могли бы нарушить спокойствія души его; ежели онъ дѣлалъ рѣшеніе важной задачи, и изслѣдывалъ размѣреніе Цилиндра и Сферы; то будучи въ такомъ состояніи, могъ онъ ощущать удовольствія во сто разъ болѣе своего соперника.

И такъ, въ одномъ только случаѣ бываетъ чувствуемо истинное утѣшеніе

и дѣйствительная досада, когда можно сдѣлать сравненіе между состояніями двухъ человѣкъ, не входя въ другія обстоятельства. Нѣтъ никакого въ томъ сомнѣнія, что тотъ, кто забавляется съ своею любовницею, бываетъ въ ту же минуту щастливѣе своего соперника, который будучи презрѣнъ произноситъ жалобу и стenanіе. Человѣкъ здоровый, который вѣсѣ хорошихъ рябчиковъ и куропапокъ, безъ сомнѣнія въ ту минуту благополучнѣе, человека страдающаго отъ жестокой колики; однакожъ не возможно еще совершенно во ономъ увѣрить, и нѣтъ никакого способа учинить соразмѣрность въ состояніи одного человека съ другимъ; ибо никакими вѣсами не можно извѣсить человѣческихъ чувствъ и желаній.

Мы начали сію матерію Платономъ и его совершеннымъ благомъ; а кончимъ Солономъ и его знаменимымъ словомъ,



которое выговорилъ онъ весьма удачно; и: е: прежде смерти не надлежитъ называть благополучнымъ. Сія рѣчь въ самомъ дѣлѣ ничего не значилъ, равно какъ и многія другія древнія нравоученія. Смертная минута ничего не имѣетъ общественнаго съ приключеніями, случающимися въ жизни человѣческой; ибо можно погибнуть жестокою и безчестною смертію; а до самой смерти вкушать все утѣхи и удовольствія, каковыя природа человѣческая ощущать можетъ. Очень возможно, и весьма обыкновенно случается, что и самой благополучный человѣкъ, приходитъ въ несчастіе, и кто бы въ томъ усумнился? Однакожъ таковой въ жизни своей довольно имѣлъ минутъ благополучныхъ.

Что же значитъ сія смерть Солонова? не то ли, что онъ не былъ дово-

льно увѣренъ, чѣмобъ человѣкъ наслаж-  
дающійся утѣхами сего дня, могъ оныя  
вкушать завтра; есть ли онъ мыслилъ  
такъ, то о сей неоспоримой справедливости  
и говорить труда бы не стоило.

К О Н Е Ц Ъ.



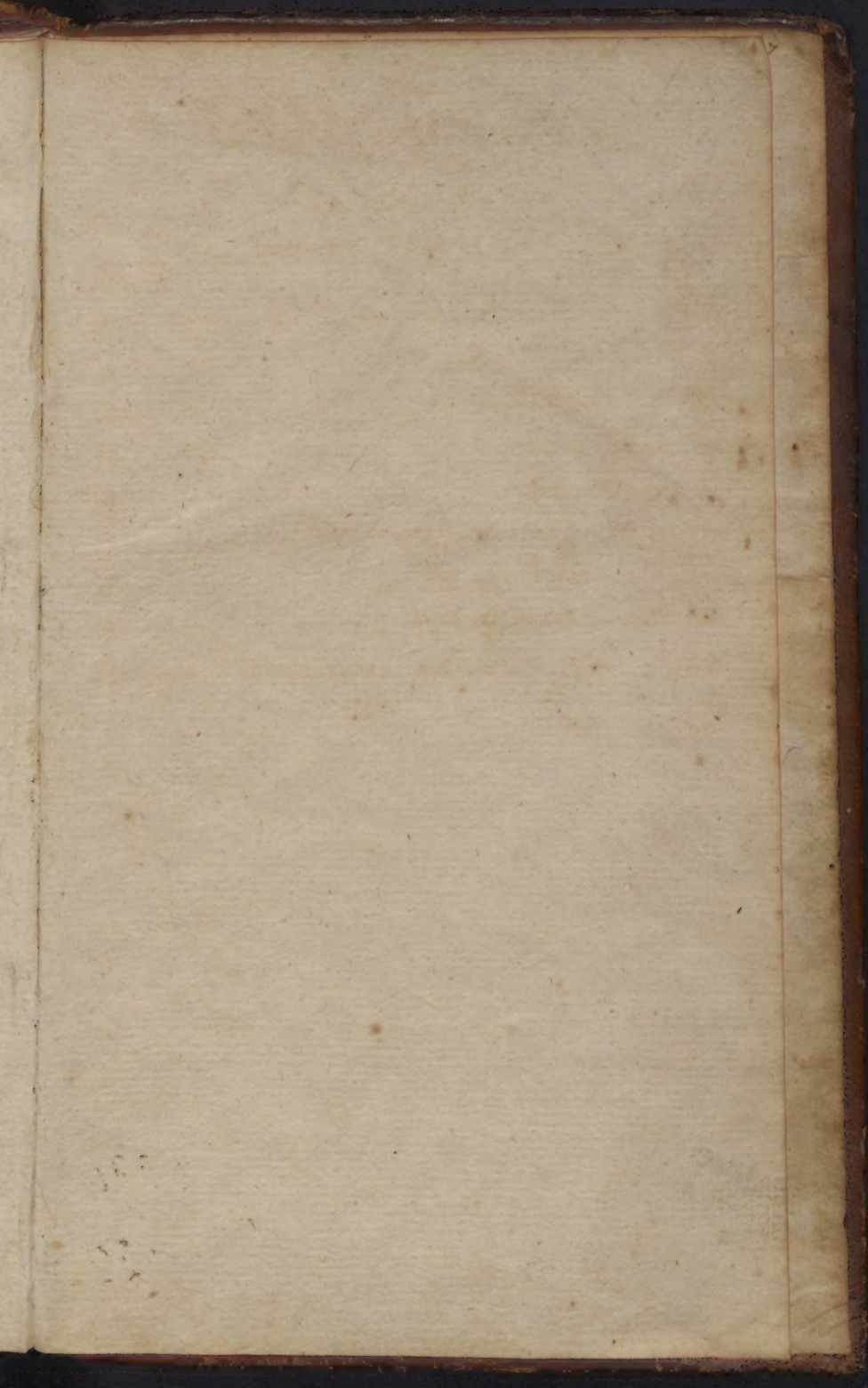
# О Г Л А В Л Е Н І Е

матеріямъ  
въ шрешей части.

страни-

|                                                                  |     |
|------------------------------------------------------------------|-----|
| I. Микромегасъ философическая повѣсть.                           | 1   |
| II. Обряды.                                                      | 39  |
| III. О Титулахъ.                                                 | 67  |
| IV. Храмъ вкуса.                                                 | 81  |
| V. О Зависти.                                                    | 159 |
| VI. О Злодѣяніяхъ или преступленіяхъ по<br>временамъ и по мѣсту. | 164 |
| VII. Прохожденіе памяти.                                         | 168 |
| VIII. О Мечтательности совершеннаго блага.                       | 178 |

Кл. 2290  
1922





20





РНБ РУССКИЙ ФОНД

18.263.4.36.